叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 各位先生：请注意(gentlemen Please Note) 000001

2. 各位先生：请注意(gentlemen Please Note) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

各位先生：请注意(Gentlemen please note)
第1/2页

['dʒentlmən]	:
GENTLEMEN	**:**
先生们	:

先生们:

[pliːz]	[nəʊt]
PLEASE	**NOTE**
请	笔记

请注意

[baɪ]	['rændl]	['gærət]
BY	**RANDALL**	**GARRETT**
经过	兰德尔	加勒特

作者：兰德尔·加勒特

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	[friːs]
Illustrated	**by**	**Freas**
插图	经过	弗雷斯

插图作者：弗雷斯

[	[-]	[nəʊt]	:	[ðɪs]	['iːtekst]	[wɒz; wəz]	[prə'djuːst]	[frɒm; frəm]
[	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**This**	**etext**	**was**	**produced**	**from**
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ə'staʊndɪŋ]	['saɪəns]	['fɪkʃ(ə)n]	[ɒk'təʊbə(r)]	-	.
Astounding	**Science**	**Fiction**	**October**	**1957**	**.**
惊人	科学	小说	十月	-	.

《惊奇科幻》1957年10月。

[ɪk'stensɪv]	[rɪ'sɜːtʃ]	[dɪd]	[nɒt]	[ʌn'kʌvə(r)]	['eni]	['evɪdəns]	[ðæt]
Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði]	[juː]	.	[es]	.	['kɒpiraɪt]	[ɒn]	[ðɪs]	[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	[wɒz; wəz]	[rɪ'njuːd]	.	]
the	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**	**on**	**this**	**publication**	**was**	**renewed**	**.**	**]**
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

-	[dʒuːn]	-
18	**June**	**1957**
-	六月	-

1957年6月18日

['trɪnəti]	['kɒlɪdʒ]
Trinity	**College**
三位一体	大学

三一学院

['keɪmbrɪdʒ]
Cambridge
剑桥

剑桥

[sɜː(r)][dʒeɪmz] ['trəubridʒ]
Sir **James** **Trowbridge**
先生 詹姆斯 特罗布里奇

詹姆斯·特罗布里奇爵士

[nəʊ] . - ['bɜːkli; 'bɑːkli] [mjuːz]
No **.** **14** **Berkeley** **Mews**
不 . - 伯克利 巷子

伯克利巷14号

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

[maɪ][dɪə(r)][dʒeɪmz] ,
My **dear** **James** **,**
我的 亲爱的 詹姆斯 ,

我亲爱的詹姆斯，

[aɪm] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [tʌtʃ] [wɪð] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][pɑːst] [fjuː] [j'iəz] ;
I'm **sorry** **to** **have** **lost** **touch** **with** **you** **over** **the** **past** **few** **years** **;**
我是 对不起 到 有 丢失的 触碰 和 你 超过 这 过去的 很少 年 ;

很遗憾过去几年我们失去了联系；

[wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [sɪns] [ðə; ðɪ] [frentʃ] [wɔː(r)] , [bæk] [ɪn] - .
we **haven't** **seen** **each** **other** **since** **the** **French** **War** **,** **back** **in** **1948** **.**
我们 还没有 已见 每个 其他 自从 这 法语 战争 , 后退 在 - .

自1948年法国战争以来，我们就没见过面了。

[naɪn] [j'iəz] !
Nine **years** **!**
九 年 !

九年了！

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [ˌaɪ 'tiː] .
It **doesn't** **seem** **it** **.**
它 不 似乎 它 .

看起来不像。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [ɒf] [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ]['feɪvə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .
I'll **tell** **you** **right** **off** **I** **want** **a** **favour** **of** **you** **.**
患病的 告诉 你 正确的 离开 我 想 一个 偏爱 的 你 .

我开门见山地说，我想请你帮个忙。

([nəʊ] , [aɪ][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ə'nʌðə(r)] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] !
(**No** **,** **I** **do** **not** **want** **to** **borrow** **another** **five** **shillings** **!**
(不 , 我 做 不是 想 到 借 其他 五 先令 !

（不，我不想再借五先令了！）

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][maɪ] ['pɒkɪt] [pɪkt] [ə'gen] , [θæŋk] [juː; jʊ] .)
I **haven't** **had** **my** **pocket** **picked** **again** **,** **thank** **you** **.** **)**
我 还没有 有 我的 口袋 挑选 再次 , 感谢 你 .)

我的口袋再也没被偷过，谢谢。）

[ðɪs] [hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] [aɪm] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] .
This **has** **to** **do** **with** **a** **little** **historical** **research** **I'm** **doing** **here** **.**
这 有 到 做 和 一个 小的 历史 研究 我是 正在做 这里 .

这跟我正在进行的一些历史研究有关。

[ai]['stʌmb(ə)ld] [ə'krɒs] ['sʌmθɪŋ] ['rɑːðə(r)][kwɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪm]['həʊpɪŋ][juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌem 'iː]
I **stumbled** **across** **something** **rather** **queer** **,** **and** **I'm** **hoping** **you** **can** **help** **me**
我 踉跄 穿过 某物 相当 酷儿 , 和 我是 希望 你 能 帮助 我
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
with **it** **.**
和 它 .

我偶然发现了一些相当奇怪的事情，希望你能帮我解决一下。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'kloʊzɪŋ] ['kɒpiz] [ɒv; əv][sʌm; səm][əʊld] ['lɛtəz] [rɪ'siːvd] [baɪ]['aɪzək] ['njuːtən] ['nɪəli] [θriː]
I **am** **enclosing** **copies** **of** **some** **old** **letters** **received** **by** **Isaac** **Newton** **nearly** **three**
我 是 封闭 副本 的 一些 老的 信件 已收到 经过 艾萨克 牛顿 几乎 三
['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
hundred **years** **ago** **.**
百 年 前 .

我附上艾萨克·牛顿近三百年前收到的一些旧信件的副本。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'drest] [tuː; tə] " ['mɪstə(r)] . ['aɪzək] ['njuːtən] , [ə; eɪ] . [biː] . "
As **you** **will** **notice** **,** **they** **are** **addressed** **to** **"** **Mr** **.** **Isaac** **Newton** **,** **A** **.** **B** **.** **"**
作为 你 将要 注意 , 他们 是 已解决 到 " 先生 . 艾萨克 牛顿 , 一个 . B . "
;
;
;

你会注意到，它们的收件人是"艾萨克·牛顿先生，AB"；

[ˌaɪ 'tiː] [rɪŋz] ['ɒdli] [ɒn][ðə; ði][ɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [greɪt] [mæn] [ə'drest] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] "
it **rings** **oddly** **on** **the** **ear** **to** **hear** **the** **great** **man** **addressed** **as** **anything** **but** **"**
它 戒指 奇怪 在 这 耳朵 到 听到 这 伟大的 男人 已解决 作为 任何事物 但 "
[jɔː(r); jə(r)] [greɪs] ,
your **Grace** **,**
你的 优雅 ,

听到这位伟人被称作"阁下"以外的任何称呼，都让人觉得怪异。

" [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
" **but** **of** **course** **he** **was** **only** **a** **young** **man** **at** **the** **time** **.**
" 但 的 课程 他 曾是 仅有的 一个 年轻的 男人 在 这 时间 .

当然，他当时还只是个年轻人。

[hiː; hi]['hædnt] ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [prɪn'sɪpɪə] [jet] — [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] .
He **hadn't** **written** **his** **famous** **Principia** **yet** **—** **and** **wouldn't** **for** **twenty** **years** **.**
他 之前没有 书面 他的 著名的 原理 然而 — 和 不会 为了 二十 年 .

他当时还没有写出著名的《原理》——而且二十年后他才写出这本书。

['riːdɪŋ] [ðiːz] ['lɛtəz] [ɪz] ['sʌmwɒt] [laɪk] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wen] ['əʊnli][wʌn]
Reading **these** **letters** **is** **somewhat** **like** **listening** **to** **a** **conversation** **when** **only** **one**
阅读 这些 信件 是 有些 喜欢 聆听 到 一个 对话 什么时候 仅有的 一
[ɒv; əv][ðə; ði] ['spikər] [ɪz] ['ɔːdəbl] ,
of **the** **speakers** **is** **audible** **,**
的 这 演讲者 是 可听见的 ,

阅读这些信件有点像听一场对话，但只能听到其中一位说话者的声音。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə'nʌðə(r)] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,
but **they** **seem** **to** **indicate** **another** **side** **to** **the** **man** **,**
但 他们 似乎 到 表明 其他 边 到 这 男人 ,

但这似乎也揭示了这个人不为人知的一面。

[wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [lait] .
one **which** **has** **not** **heretofore** **been** **brought** **to** **light** **.**
一 哪个 有 不是 此前 到过 带来 到 光 .

此前从未被揭露过的。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['henri] [bleɪk] , [ðə; ði] [ˌmæθəmə'tɪʃn] , [hæz; həz] [lʊkt] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] ,

Dr	.	Henry	Blake	,	the	mathematician	,	has	looked	them	over	,
博士	.	亨利	布莱克	,	这	数学家	,	有	看起来	他们	超过	,

数学家亨利·布莱克博士已经仔细研究过它们。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fi:lz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['nju:tən] ['stʌmb(ə)ld][ɒn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['mɒd(ə)n]

and	he	feels	that	it	is	possible	that	Newton	stumbled	on	something	that	modern
和	他	感觉	那	它	是	可能的	那	牛顿	踉跄	在	某物	那	现代的

[θɔ:t] [hæz; həz]['əʊnli]['ri:s(ə)ntli] [kʌm] [ʌp] [wɪð] — [ðə; ði][ˌgrævɪ'teɪʃən(ə)l][ænd; ənd] [laɪt] ['θɪərɪz]

thought	has	only	recently	come	up	with	—	the	gravitational	and	light	theories
想法	有	仅有的	最近	来	向上	和	—	这	引力	和	光	理论

[ɒv; əv][ðə; ði] [swɪs] [ˌmæθəmə'tɪʃn] ,

of	the	Swiss	mathematician	,
的	这	瑞士	数学家	,

他认为，牛顿有可能偶然发现了现代思想直到最近才提出的东西——瑞士数学家提出的引力理论和光理论。

['ælbət] ['aɪnstaɪn] .

Albert	Einstein	.
阿尔伯特	爱因斯坦	.

阿尔伯特·爱因斯坦。

[aɪ] [nəʊ] [ɪts] [fæn'tæstɪk][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['i:v(ə)n] ['nu:tnz] [ək'nɒlɪdʒd] ['dʒi:niəs]

I	know	it's	fantastic	to	think	that	a	man	of	even	Newton's	acknowledged	genius
我	知道	它是	极好的	到	思考	那	一个	男人	的	甚至	牛顿	已确认	天才

[kʊd; kəd][hæv; həv] [kən'si:vd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [θri:] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔ:(r)][ðeə(r)]['prɒpə(r)] [pleɪs] [ɪn]

could	have	conceived	of	such	things	three	centuries	before	their	proper	place	in
可以	有	构思	的	这样的	事物	三	几个世纪	前	他们的	恰当的	地方	在

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

我知道，想到像牛顿这样公认的天才人物，竟然能在这些事物真正被载入史册三个世纪之前就构想出它们，这真是令人惊叹。

[bʌt; bət] [bleɪk] [sez] [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] .

but	Blake	says	it's	possible	.
但	布莱克	说道	它是	可能的	.

但布莱克说这是有可能的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

And	if	it	is	,
和	如果	它	是	,

如果真是这样的话，

[bleɪk] [hɪm'self] [wɪl] ['prɒbəbli] [du:; də][tu:; tə] ['nu:tnz] [ˌkɔris'pɔndənts] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt]

Blake	himself	will	probably	do	to	Newton's	correspondents	the	same	thing	that
布莱克	他自己	将要	大概	做	到	牛顿	通讯员	这	相同的	事物	那

[wɒz; wəz] [dʌn] [tu:; tə] ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] — [ˌdɪsɪn'tɜ:(r)]

was	done	to	Oliver	Cromwell	at	the	beginning	of	the	Restoration	—	disinter
曾是	完毕	到	奥利弗	克伦威尔	在	这	开始	的	这	恢复	—	发掘

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] ['pʌblɪkli] [hæŋd] [ɔ:(r)][sʌm; səm] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

the	bodies	and	have	them	publicly	hanged	or	some	such	thing	.
这	身体	和	有	他们	公开	绞刑	或者	一些	这样的	事物	.

布莱克本人很可能会像复辟时期对待奥利弗·克伦威尔那样对待牛顿的通信者——挖出尸体，公开绞死他们，或者做类似的事情。

['æktʃuəli] , [bleɪk] [hæz; həz] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][ɪn'fekt][ˌem 'i:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] ;

Actually	,	Blake	has	managed	to	infect	me	with	his	excitement	;
实际上	,	布莱克	有	管理	到	感染	我	和	他的	激动	;

事实上，布莱克的兴奋之情已经感染了我；

[hiː; hi][hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['freɪzɪz] [ɪn] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [wɪtʃ] ['tæli] ['veri] [wel] [wɪð]

he	has	pointed	out	phrases	in	several	of	the	letters	which	tally	very	well	with
他	有	尖	出去	短语	在	一些	的	这	信件	哪个	相符	非常	出色地	和

['aɪnstaɪnz] ['θɪəri] .

Einstein's	theory	.
爱因斯坦的	理论	.

他指出，其中几封信中的一些措辞与爱因斯坦的理论非常吻合。

[bʌt; bət] , [ə'læs] , [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv][ɪz] ['wəʊfəli] [ˌɪnkəm'pliːt] .

But	,	alas	,	the	information	we	have	is	woefully	incomplete	.
但	,	唉	,	这	信息	我们	有	是	可悲地	未完成	.

但是，遗憾的是，我们掌握的信息非常不完整。

[wɒt] [wiː; wi] [niːd] , [juː; jʊ] [siː] , [ɑː(r); ə(r)] ['nuːtnz] ['lɛtəz] — [ðə; ði][wʌnz][hiː; hi] [sent] [wɪtʃ]

What	we	need	,	you	see	,	are	Newton's	letters	—	the	ones	he	sent	which
什么	我们	需要	,	你	看	,	是	牛顿	信件	—	这	一个	他	发送	哪个

[prə'vɔʊkt] [ðiːz] ['ɑːnsəz] .

provoked	these	answers	.
挑衅	这些	答案	.

你看，我们需要的是牛顿的信件——那些引发这些答案的信件。

[wiː; wi][hæv; həv] [sɜːrtʃt] [θruː] ['evriθɪŋ] [hɪə(r)][æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt]

We	have	searched	through	everything	here	at	Cambridge	,	and	we	haven't
我们	有	搜索	通过	一切	这里	在	剑桥	,	和	我们	还没有

[faʊnd] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [treɪs] ;

found	even	a	trace	;
成立	甚至	一个	痕迹	;

我们在剑桥这里搜遍了所有地方，却连一点线索都没找到；

['evɪdəntli] [ðə; ði] ['njuːtən] ['mænjʊskrɪpts][wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [dɪ'skɑːdɪd] [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs] [ðæt] [ðeɪ]

evidently	the	Newton	manuscripts	were	simply	discarded	on	the	basis	that	they
显然	这	牛顿	手稿	是	简单地	丢弃	在	这	基础	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['wɜːθləs] , ['eniweɪ] .

were	worthless	,	anyway	.
是	毫无价值	,	反正	.

显然，牛顿的手稿因为被认为毫无价值而被直接丢弃了。

[bɪ'saɪdz] , ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [wɜː(r); wə(r)]['pɔːli; 'pʊəli] [kept] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Besides	,	records	of	that	sort	were	poorly	kept	at	that	time	.
除了	,	记录	的	那	种类	是	差	保留	在	那	时间	.

此外，当时这类记录保存得也不好。

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɔːt] [pə'hæps] [ðə; ði][wɔː(r)] ['ɒfɪs] [dɪd][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['betə(r)][dʒɒb][ɒv; əv]

But	we	thought	perhaps	the	War	Office	did	a	somewhat	better	job	of
但	我们	想法	也许	这	战争	办公室	做过	一个	有些	更好的	工作	的

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - ['kiːpɪŋ] .

record	-	keeping	.
记录	-	保持	.

但我们认为，战争部在记录保存方面可能做得更好一些。

[naʊ] , [ai]['riːəlaɪz] [fʊl] [wel] [ðæt] , [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːstroʊ] -

Now	,	I	realise	full	well	that	,	due	to	the	present	trouble	with	the	Austro	-
现在	,	我	意识到	满的	出色地	那	,	到期的	到	这	展示	麻烦	和	这	奥地利	-

[hʌŋ'geərɪən]['empaɪə(r)] ,

Hungarian	Empire	,
匈牙利	帝国	,

现在，我完全明白，由于目前与奥匈帝国的冲突，

[ðə; ði][wɔː(r)] ['ɒfɪs] [kænt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [dʒʌst] ['eniwʌn] [tuː; tə] [praʊl] [θruː]

the	War	Office	can't	take	a	chance	and	allow	just	anyone	to	prowl	through
这	战争	办公室	不能	拿	一个	机会	和	允许	只是	任何人	到	潜行	通过

[ðeə(r)][faɪlz] .

their	files	.
他们的	文件	.

陆军部不能冒险允许任何人随意翻阅他们的档案。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də][tuː; tə] [ə'laʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [spaɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk]

It	wouldn't	do	to	allow	one	of	the	Emperor's	spies	to	have	a	look
它	不会	做	到	允许	一	的	这	皇帝的	间谍	到	有	一个	看

[æt; ət][ðem; ðəm] .

at	them	.
在	他们	.

绝对不能让皇帝的间谍看到它们。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[aɪ] [w'ʌndəd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][juːz][jɔː(r); jə(r)] [kə'nekʃənz]

I	wondered	if	it	wouldn't	be	possible	for	you	to	use	your	connexions
我	想知道	如果	它	不会	是	可能的	为了	你	到	使用	你的	连接

[ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [æt; ət][ðə; ði][wɔː(r)] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['nuːtnz] ['lɛtəz] [tuː; tə][wʌn]

and	influence	at	the	War	Office	to	look	for	Newton's	letters	to	one
和	影响	在	这	战争	办公室	到	看	为了	牛顿	信件	到	一

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɔris'pɔndənts] ,

of	the	correspondents	,
的	这	通讯员	,

我想知道您是否可以利用您在陆军部的人脉和影响力，找到牛顿写给其中一位通信者的信件。

['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] ['edwəd] ['bɔːlistə] - [fʊlks] .

General	Sir	Edward	Ballister	-	ffoulkes	.
一般的	先生	爱德华	巴利斯特	-	福克斯	.

爱德华·巴利斯特·福克斯将军爵士。

[juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [ə'prɒksɪmət] [deɪts] [baɪ] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtˌlaɪn] [ɒn][ðə; ði] ['kɒpiz] [aɪ]

You	can	find	the	approximate	dates	by	checking	the	datelines	on	the	copies	I
你	能	寻找	这	近似	日期	经过	检查	这	日期	在	这	副本	我

[ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] .

am	sending	you	.
是	发送	你	.

你可以查看我寄给你的副本上的日期，找到大致的日期。

[ðə; ði]['mænjʊskrɪpts][ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l]['ɔːdə(r)] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

The	manuscripts	are	arranged	in	chronological	order	,	just	as	they	were
这	手稿	是	安排	在	按时间顺序	命令	,	只是	作为	他们	是

[rɪ'siːvd] [baɪ] ['njuːtən] [hɪm'self] .

received	by	Newton	himself	.
已收到	经过	牛顿	他自己	.

这些手稿是按时间顺序排列的，正如牛顿本人收到它们时的顺序一样。

[ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , ['əʊnli][ðə; ði][lɑːst][wʌn] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] ,

Of	them	all	,	only	the	last	one	,	as	you	will	see	,
的	他们	全部	,	仅有的	这	最后的	一	,	作为	你	将要	看	,

其中只有最后一个，你会看到的。

[ɪz] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)][ænd; ənd] [ˌʌndə'stændəb(ə)l] [ɪn][ɔːl][ɪts][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] .

is	perfectly	clear	and	understandable	in	all	its	implications	.
是	完美	清除	和	可以理解	在	全部	它是	含义	.

其所有含义都完全清晰易懂。

[let] [ˌem ˈiː] [nəʊ] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , [wɪl] [juː; jʊ] , [əʊld] [frend] ?

Let	me	know	what	can	be	done	,	will	you	,	old	friend	?
让	我	知道	什么	能	是	完毕	,	将要	你	,	老的	朋友	?

老朋友，请告诉我该怎么做好?

[wɪð] [best] [ˈwɪʃɪz] ,

With	best	wishes	,
和	最好的	愿望	,

致以最美好的祝愿，

[sæm]

SAM
萨姆

萨姆

['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] ['hækɪt]

Dr	.	Samuel	Hackett
博士	.	塞缪尔	哈克特

塞缪尔·哈克特博士

[dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]

Department	of	History
部门	的	历史

历史系

- [nəʊˈvembə(r)] -

12	November	1666
-	十一月	-

1666年11月12日

['lʌndən]

London
伦敦

伦敦

['mɪstə(r)] . ['aɪzək] ['njuːtən] , [ə; eɪ] . [biː] .

Mr	.	Isaac	Newton	,	A	.	B	.
先生	.	艾萨克	牛顿	,	一个	.	B	.

艾萨克·牛顿先生，AB

['wʊlstɔrp]

Woolsthorpe
伍尔索普

伍尔索普

[dɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['njuːtən] :

Dear	Mr	.	Newton	:
亲爱的	先生	.	牛顿	:

尊敬的牛顿先生:

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə]['ɒfə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz]

It	was	very	good	of	you	to	offer	your	services	to	His	Majesty's
它	曾是	非常	好的	的	你	到	提供	你的	服务	到	他的	陛下的

['gʌvənmənt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Government	at	this	time	.
政府	在	这	时间	.

在这个时候，您能为国王陛下的政府效力，真是太好了。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] , [waɪl] [nɒt] ['deɪndʒərəs][ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] , [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli]

The	situation	on	the	Continent	,	while	not	dangerous	in	the	extreme	,	is	certainly
这	情况	在	这	大陆	,	尽管	不是	危险的	在	这	极端	,	是	当然

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [səʊ] .

capable	of	becoming	so	.
有能力的	的	成为	所以	.

欧洲大陆的局势虽然尚未达到极端危险的程度，但绝对有可能演变成那样。

[jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

Your	letter	was	naturally	referred	to	me	,
你的	信	曾是	自然	指	到	我	,

你的信自然而然地转交给了我。

[sɪns] [nəʊ][wʌn] [els] [æt; ət][ðə; ði][wɔ:(r)] ['ɒfɪs] [wʊd] [hæv; həv]['eni] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz]

since	no	one	else	at	the	War	Office	would	have	any	need	for	the	services
自从	不	一	别的	在	这	战争	办公室	会	有	任何	需要	为了	这	服务

[ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪnd] [ˌmæθəmə'tɪʃn] .

of	a	trained	mathematician	.
的	一个	受过训练	数学家	.

因为陆军部其他任何人都不需要受过专业训练的数学家的服务。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['presi] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [məʊst][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] [ɪn] [dʒi'ɒmətri]

According	to	your	précis	,	you	have	done	most	of	your	work	in	geometry
根据	到	你的	摘要	,	你	有	完毕	最多	的	你的	工作	在	几何学

[ænd; ənd]['ældʒɪbrə] .

and	algebra	.
和	代数	.

根据你的概要，你的大部分工作都集中在几何和代数方面。

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [ði:z] ['fi:ldz] [meɪ] [bi:; bi] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] ['ni:dɪd] [ɪn]['aʊə(r)] ['prəʊgræm] ,

I	feel	that	these	fields	may	be	precisely	what	are	needed	in	our	programme	,
我	感觉	那	这些	字段	可能	是	恰恰	什么	是	需要	在	我们的	程序	,

我认为这些领域可能正是我们项目所需要的。

[ænd; ənd] , [ɔ:l'ðəʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [ɪk'spɪərɪəns] ,

and	,	although	you	have	had	no	experience	,
和	,	虽然	你	有	有	不	经验	,

而且，尽管你没有任何经验，

[jɔ:(r); jə(r)]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][æt; ət]['trɪnətɪ] ['kɒlɪdʒ] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['wɒrənt] ['aʊə(r)]['ju:zɪŋ]

your	record	at	Trinity	College	is	certainly	good	enough	to	warrant	our	using
你的	记录	在	三位一体	大学	是	当然	好的	足够的	到	保证	我们的	使用

[jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] .

your	services	.
你的	服务	.

您在三一学院的成绩绝对足以让我们聘用您。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][blæŋk] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['prɒpə(r)]

If	you	will	fill	in	the	enclosed	application	blank	,	along	with	the	proper
如果	你	将要	充满	在	这	内	应用	空白的	,	沿着	和	这	恰当的

[ˌrekəmen'deɪʃən] [ænd; ənd] [en'dɔ:smənts] ,

recommendations	and	endorsements	,
建议	和	背书	,

如果您能填写随附的申请表，并附上相应的推荐信和证明文件，

[wi:; wi][kæn; kən][pʊt][ju:; jʊ][tu:; tə] [wɜ:k] [ɪ'mi:diətli] .

we	can	put	you	to	work	immediately	.
我们	能	放	你	到	工作	立即地	.

我们可以立即安排你工作。

[sɪn'sɪəli] ,
Sincerely ,
真挚地 ,

真挚地，

['edwəd] ['bɔ:listə] - [fʊlks] , [bɑ:t] .
Edward Ballister - ffoulkes , Bart .
爱德华 巴利斯特 - 福克斯 , 巴特 .

爱德华·巴利斯特-福克斯，巴特。

['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [ɑ:'tɪlərɪ]
General of Artillery
一般的 的 炮兵

炮兵将军

[bə'lɪstɪks] [rɪ'sɜ:tʃ] [dept] .
Ballistics Research Dept .
弹道学 研究 部门 .

弹道学研究部

- [nəʊ'vembə(r)] -
12 November 1666
- 十一月 -

1666年11月12日

['keɪmbrɪdʒ]
Cambridge
剑桥

剑桥

['mɪstə(r)] . ['aɪzək] ['nju:tən] , [ə; eɪ] . [bi:] .
Mr . Isaac Newton , A . B .
先生 . 艾萨克 牛顿 , 一个 . B .

艾萨克·牛顿先生，AB

['wʊlstɔrp]
Woolsthorpe
伍尔索普

伍尔索普

[maɪ][dɪə(r)]['aɪzək] ,
My dear Isaac ,
我的 亲爱的 艾萨克 ,

我亲爱的艾萨克，

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tu:; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][dɪ'sɪʒ(ə)n][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
I am sorry to hear of your decision to remain at home for a
我 是 对不起 到 听到 的 你的 决定 到 保持 在 家 为了 一个
[waɪl] [lɒŋgə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ,
while longer instead of returning to the College ,
尽管 更长 反而 的 返回 到 这 大学 ,

得知您决定暂时留在家中而不是返回学校，我感到很遗憾。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [fi:l] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [helθ] [ɪz] ['delɪkət] ,
but if you feel that your health is delicate ,
但 如果 你 感觉 那 你的 健康 是 精美的 ,

但如果您觉得自己的身体比较虚弱，

[baɪ][ɔ:l] [mi:nz] [rest] [ʌn'tɪl][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['betə(r)] ['spɪrɪt] .
by all means rest until you are in better spirits .
经过 全部 方法 休息 直到 你 是 在 更好的 烈酒 .

务必休息，直到精神好转为止。

[ai] [θɪŋk] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ;

I	think	,	however	,	that	you	should	attempt	to	return	as	soon	as	possible	;
我	思考	,	然而	,	那	你	应该	试图	到	返回	作为	很快	作为	可能的	;

但我认为，你应该尽快尝试返回；

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ə'hed] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .

you	have	a	great	deal	of	work	ahead	of	you	,	my	boy	.
你	有	一个	伟大的	交易	的	工作	前方	的	你	,	我的	男生	.

孩子，你还有很多工作要做。

[ˌmæθəmə'tɪʃən] — [laɪk] [rəʊm] — [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] — [nɔ:(r)][ɪn][fɔ:(r)] [j'iəz] .

Mathematicians	—	like	Rome	—	are	not	built	in	a	day	—	nor	in	four	years	.
数学家	—	喜欢	罗马	—	是	不是	建造	在	一个	天	—	也不	在	四	年	.

数学家——就像罗马城一样——不是一天建成的，也不是四年建成的。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][du:; də][ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['stʌdiz] [baɪ][pəʊst] ,

If	,	however	,	you	would	like	to	do	a	part	of	your	studies	by	post	,
如果	,	然而	,	你	会	喜欢	到	做	一个	部分	的	你的	研究	经过	邮政	,

但是，如果您想通过邮寄方式完成部分学习，

[aɪ] [si:] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [ɔ:l'ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

I	see	no	objection	to	it	,	under	the	circumstances	,	although	,	of	course	,
我	看	不	异议	到	它	,	在下面	这	情况	,	虽然	,	的	课程	,

在这种情况下，我认为没有异议，当然，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [spend] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][taɪm][ɪn] ['rezɪdəns] [hɪə(r)] ,

it	will	be	necessary	to	spend	a	part	of	your	time	in	residence	here	,
它	将要	是	必要的	到	花费	一个	部分	的	你的	时间	在	住宅	这里	,

您需要在这里居住一段时间。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][hɪə(r)] .

and	the	final	examinations	will	have	to	be	taken	here	.
和	这	最终的	考试	将要	有	到	是	已采取	这里	.

期末考试也必须在这里进行。

['leɪtə(r)][ɒn] , [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['fi:lɪŋ] ['betə(r)] ,

Later	on	,	when	you	are	feeling	better	,
之后	在	,	什么时候	你	是	感觉	更好的	,

稍后，当你感觉好些的时候，

[aɪ] [wɪl] [send] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wɜ:k] [aɪ][ɪn'tend][tu:; tə][du:; də][ɒn]['kɒnɪk] ['sekʃənz] ;

I	will	send	an	outline	of	some	work	I	intend	to	do	on	conic	sections	;
我	将要	发送	一个	大纲	的	一些	工作	我	打算	到	做	在	锥	部分	;

我将发送一份我计划开展的关于圆锥曲线的研究工作的概要；

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɒv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] [ˌem 'i:][ɒn] [ðɪs] .

I	think	it	would	be	of	great	benefit	to	you	to	work	with	me	on	this	.
我	思考	它	会	是	的	伟大的	益处	到	你	到	工作	和	我	在	这	.

我认为与我合作完成这项工作对你大有裨益。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:lweɪz][hæd; həd] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][ə'bɪlətɪ] .

I	have	always	had	confidence	in	your	ability	.
我	有	总是	有	信心	在	你的	能力	.

我一直都很信任你的能力。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [jʌŋ] [jet] , [bʌt; bət] , ['gɪv(ə)n][taɪm][ænd; ənd] ['plentɪ] [ɒv; əv] ['stʌdɪ] ,

You	are	young	yet	,	but	,	given	time	and	plenty	of	study	,
你	是	年轻的	然而	,	但	,	给定	时间	和	很多	的	学习	,

你还年轻，但是，只要给它时间和充足的学习时间，

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] .

you	should	make	a	place	for	yourself	in	the	world	of	mathematics	.
你	应该	制作	一个	地方	为了	你自己	在	这	世界	的	数学	.

你应该在数学界占有一席之地。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ai][hæv; həv][ɪn][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] ['stɪmjuleɪtɪŋ] .

I	think	that	the	work	I	have	in	mind	for	you	should	prove	stimulating	.
我	思考	那	这	工作	我	有	在	头脑	为了	你	应该	证明	刺激性的	.

我认为我为你准备的工作应该会让你受益匪浅。

[məʊst] [sɪn'sɪəli] ,

Most	sincerely	,
最多	真挚地	,

最诚挚的，

['aɪzək] ['bærəʊ] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] .

Isaac	Barrow	,	Ph	.	D	.
艾萨克	巴罗	,	菲尔	.	D	.

艾萨克·巴罗博士

- [nəʊ'vembə(r)] -

16	November	1666
-	十一月	-

1666年11月16日

['lʌndən]

London
伦敦

伦敦

[dɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['njuːtən] :

Dear	Mr	.	Newton	:
亲爱的	先生	.	牛顿	:

尊敬的牛顿先生：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [kwaɪt] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk]

It	would	most	certainly	be	quite	convenient	for	you	to	do	your	work
它	会	最多	当然	是	相当	方便的	为了	你	到	做	你的	工作

[ðeə(r)][æt; ət] ['wʊlstɔrp] .

there	at	Woolsthorpe	.
那里	在	伍尔索普	.

在伍尔索普工作对你来说肯定会非常方便。

[æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd][sʌm; səm]

An	explanation	of	the	work	we	are	trying	to	do	and	some
一个	解释	的	这	工作	我们	是	尝试	到	做	和	一些

[ɒv; əv][ðə; ði]['prɔːbləmz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʌp] [ə'genst] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [suːn]

of	the	problems	we	are	up	against	will	be	despatched	to	you	as	soon
的	这	问题	我们	是	向上	反对	将要	是	已派送	到	你	作为	很快

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

我们将尽快向您解释我们正在进行的工作以及我们面临的一些问题。

[sɪn'sɪəli] ,

Sincerely	,
真挚地	,

真挚地，

['bɔːlistə] - [fʊlks]

Ballister	-	ffoulkes
巴利斯特	-	福克斯

巴利斯特-富尔克斯

- [nəʊ'vembə(r)] -

21	November	1666
-	十一月	-

1666年11月21日

['keɪmbrɪdʒ]
Cambridge
剑桥

剑桥

[maɪ][dɪə(r)]['aɪzək] ,
My **dear** **Isaac** **,**
我的 亲爱的 艾萨克 ,

我亲爱的艾萨克，

[jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Your **paper** **has** **arrived** **.**
你的 纸 有 到达的 .

您的论文已送达。

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [jet] ,
I **haven't** **had** **time** **to** **look** **it** **over** **yet** **,**
我 还没有 有 时间 到 看 它 超过 然而 ,

我还没来得及仔细查看。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][taɪm][tuː; tə] [pə'ruːz] [ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] ['hɒlədeɪz] .
but **I** **shall** **find** **time** **to** **peruse** **it** **during** **the** **forthcoming** **holidays** **.**
但 我 将 寻找 时间 到 仔细阅读 它 期间 这 即将推出 假期 .

但我会在接下来的假期里抽出时间仔细阅读。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['veri] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] ['prɔːbləmz] [kən'sɜːnd] [juː; jʊ]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
I **am** **,** **of** **course** **,** **very** **interested** **in** **what** **problems** **concerned** **you** **during** **the**
我 是 , 的 课程 , 非常 感兴趣的 在 什么 问题 担心的 你 期间 这
['sʌmə(r)] .
summer **.**
夏天 .

我当然很想知道你暑假期间遇到了哪些问题。

[ə; eɪ] ['veri] ['meri] ['krɪsməs] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .
A **very** **merry** **Christmas** **to** **you** **,** **my** **boy** **.**
一个 非常 欢乐 圣诞节 到 你 , 我的 男生 .

祝你圣诞快乐，我的孩子。

[ɪz] .
Is **.**
是 .

是。

['bærəʊ]
Barrow
巴罗

巴罗

- [nəʊ'vembə(r)] -
22 **November** **1666**
- 十一月 -

1666年11月22日

[frɒm; frəm] : [bə'lɪstɪks] [rɪ'sɜːtʃ] [dept] . ,
FROM **:** **Ballistics** **Research** **Dept** **.** **,**
从 : 弹道学 研究 部门 . ,

来自：弹道研究部

['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [ɑː'tɪləri]
British **Army** **Artillery**
英国 军队 炮兵

英国陆军炮兵

[tuː; tə] : ['aɪzək] ['njuːtən] , [ə; eɪ] . [biː] . ,

TO	:	Isaac	Newton	,	A	.	B	.	,
到	:	艾萨克	牛顿	,	一个	.	B	.	,

致：艾萨克·牛顿，AB，

['wʊlstɔrp]

Woolsthorpe
伍尔索普

伍尔索普

['sʌbdʒɪkt] :

SUBJECT	:
主题	:

主题：

[bə'lɪstɪks] [rɪ'sɜːtʃ] ['deɪtə] .

Ballistics	research	data	.
弹道学	研究	数据	.

弹道学研究数据。

[ɪn'kləʊʒə(r)] :

ENCLOSURE	:
外壳	:

外壳：

[reɪndʒ] ['teɪb(ə)l]['sɑːmp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][naɪn] - ['el biː] . [ɑː'tɪləri] .

Range	table	sample	for	9	-	lb	.	artillery	.
范围	桌子	样本	为了	9	-	磅	.	炮兵	.

9磅炮射程表示例。

2nd [ɪn'kləʊʒə(r)] :

2nd	ENCLOSURE	:
2nd	外壳	:

第二附件：

['aʊtlaɪn] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] ballistics1 .

Outline	and	general	discussion	of	ballistics1	.
大纲	和	一般的	讨论	的	ballistics1	.

弹道学概述及一般性讨论1.

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['betə(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ðɪ]['prɔːbləmz] ['feɪsɪŋ] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] ,

In	order	to	better	understand	the	problems	facing	this	Department	,
在	命令	到	更好的	理解	这	问题	面向	这	部门	,

为了更好地了解本部门面临的问题，

[juː; jʊ] [wɪl] [fə'mɪliəraɪz] [jɔː'self] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪn'kləʊzd] [mə'tɪəriəl] . [ˌtuː'tuː] .

you	will	familiarise	yourself	with	the	enclosed	material	.	2	.
你	将要	熟悉	你自己	和	这	内	材料	.	2	.

1. 你需要熟悉随附的资料。2.

[ðɪs] [mə'tɪəriəl][ɪz][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː] [ʌn'ɔːθəraizd]

This	material	is	confidential	,	and	is	not	to	be	allowed	to	fall	into	unauthorised
这	材料	是	机密的	,	和	是	不是	到	是	允许	到	落下	进入	未经授权

[hændz] .

hands	.
双手	.

此资料属机密，不得落入未经授权的人员手中。

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mɑːndɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]

By	order	of	the	Commanding	General
经过	命令	的	这	指挥	一般的

奉总司令之命

['sekənd] [ɪn'kləʊʒə(r)]
SECOND ENCLOSURE
第二 外壳

第二外壳

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɪz][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] , [wɪð] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪ'griː]
The purpose of this project is to determine , with as great a degree
这 目的 的 这 项目 是 到 决定 , 和 作为 伟大的 一个 程度
[ɒv; əv] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
of precision as possible ,
的 精确 作为 可能的 ,

该项目的目的是尽可能精确地确定：

[ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [juːst] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [ɑːmd] ['fɔːsɪz] ,
the range of artillery used by His Majesty's Armed Forces ,
这 范围 的 炮兵 用过的 经过 他的 陛下的 武装 部队 ,

英国皇家武装部队使用的火炮射程

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['ækjərətli] ['faɪərɪŋ][ə'pɒn] ['tɑːgɪts] [æt; ət] ['veəriəs] ['dɪstənsɪz] [frɒm; frəm]
and the methods of accurately firing upon targets at various distances from
和 这 方法 的 准确 射击 之上 目标 在 各种各样的 距离 从
[ðə; ði] ['kænən] .
the cannon .
这 大炮 .

以及对距离大炮不同距离的目标进行精确射击的方法。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] ,
After a great deal of research ,
后 一个 伟大的 交易 的 研究 ,

经过大量研究，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['fæktəz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kænən] [bɔːl]
the following factors have been found to affect the distance which a cannon ball
这 下列的 因素 有 到过 成立 到 影响 这 距离 哪个 一个 大炮 球
[meɪ] [biː; bi] [həːl] [baɪ][ɪk'spləʊdɪŋ] ['gʌnpaʊdə(r)] : [wʌn] .
may be hurled by exploding gunpowder : 1 .
可能 是 投掷 经过 爆炸 火药 : 1 .

已发现以下因素会影响火药爆炸产生的炮弹的射程：1.

[weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænən] [bɔːl] . [ˌtuː'tuː] .
Weight of the cannon ball . 2 .
重量 的 这 大炮 球 . 2 .

炮弹的重量。2.

[weɪt] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] [juːst] . [θriː] .
Weight of powder used . 3 .
重量 的 粉末 用过的 . 3 .

所用粉末的重量.3.

['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kænən] .
Angle of elevation of cannon .
角度 的 海拔 的 大炮 .

火炮仰角。

[fɔːr] . [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['kænən] ['bærəl] .
4 . Length of cannon barrel .
4 . 长度 的 大炮 桶 .

4. 炮管长度。

[ðə; ði][fɜːst] [tuː] ['fæktəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbviəs] ; [ðə; ði] ['hevɪə] [ðə; ði] ['kænən] [bɔːl] ,
The first two factors are obvious ; the heavier the cannon ball ,
这 第一的 二 因素 是 明显的 ; 这 较重 这 大炮 球 ,

前两个因素显而易见：炮弹越重，

[ðə; ði][mɔ:(r)]['paʊdə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [tu:; tə] [bləʊ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['dɪstəns] , [ænd; ənd]

the	more	powder	it	will	take	to	blow	it	a	certain	distance	,	and
这	更多的	粉末	它	将要	拿	到	吹	它	一个	肯定	距离	,	和

[kən'treəriwaɪz] .

contrariwise	.
相反地	.

要将其吹到一定距离，所需的火药量就越多，反之亦然。

[ðə; ði] [θɜ:d] [ɪz] ['sʌmwʊt] [ʌn'wi:ldi] [tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] [ænd; ənd] ['defɪnətli] [ˌprɑ:blə'mætɪkl] [ɪn][ɪts]

The	third	is	somewhat	unwieldy	to	work	with	and	definitely	problematical	in	its
这	第三	是	有些	笨重	到	工作	和	和	确实	有问题的	在	它是

[ɪ'fekts] .

effects	.
效果	.

第三种方法使用起来有些笨拙，而且其效果也确实存在问题。

[ʌp] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [pɔɪnt] , [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði]['æŋg(ə)l] [si:m] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði][reɪndʒ] ,

Up	to	a	certain	point	,	increasing	the	angle	seems	to	increase	the	range	,
向上	到	一个	肯定	观点	,	增加	这	角度	似乎	到	增加	这	范围	,

在一定范围内，增大角度似乎可以增加射程。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [pɔɪnt] [ɪz] [ri:tʃt] , [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɪn][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [dɪ'kri:sɪz] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv]

but	after	that	point	is	reached	,	an	increase	in	elevation	decreases	the	range	of
但	后	那	观点	是	达到	,	一个	增加	在	海拔	减少	这	范围	的

[ðə; ði] ['wepən] .

the	weapon	.
这	武器	.

但达到该点之后，海拔升高反而会降低武器的射程。

[ɪn] [vju:] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

In	view	of	this	,
在	看法	的	这	,

鉴于此，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɔ:l] ['kænən] [wɪl] [bi:; bi] [fɪkst] [æt; ət][ðə; ði][best]['æŋg(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]

it	has	been	decided	that	all	cannon	will	be	fixed	at	the	best	angle	for
它	有	到过	决定	那	全部	大炮	将要	是	固定的	在	这	最好的	角度	为了

['mæksɪməm][reɪndʒ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fæktəz] ['veərɪd][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['dɪstəns] [ðə; ði]

maximum	range	and	the	other	factors	varied	to	change	the	actual	distance	the
最大限度	范围	和	这	其他	因素	多种多样	到	改变	这	实际的	距离	这

['kænən] [bɔ:l][ɪz]['faɪəd] .

cannon	ball	is	fired	.
大炮	球	是	被解雇	.

已决定将所有大炮固定在最大射程的最佳角度，并通过改变其他因素来改变炮弹的实际发射距离。

([hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['nəʊtɪd] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ,

(	Here	it	may	be	noted	,	incidentally	,
(	这里	它	可能	是	著名的	,	顺便	,

（顺便提一下，这里需要说明的是，

[ðæt] [ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][ju:z][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] ,

that	the	angle	of	elevation	is	of	no	use	in	the	Royal	Navy	,
那	这	角度	的	海拔	是	的	不	使用	在	这	皇家	海军	,

仰角在英国皇家海军中毫无用处。

[sɪns] [ðæt] ['æŋg(ə)l][ɪz] [ˌɪndɪ'tɜ:mɪnət] , [dju:] [tu:; tə][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .)

since	that	angle	is	indeterminate	,	due	to	the	roll	of	the	ship	.	)
自从	那	角度	是	不定	,	到期的	到	这	卷	的	这	船	.	)

由于船体横摇，该角度无法确定。）

[ðə; ði] [fɔːθ] ['fæktə(r)] , [tuː] , [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skɑːdɪd] ,
The **fourth** **factor** **,** **too** **,** **may** **be** **discarded** **,**
这 第四 因素 , 也 , 可能 是 丢弃 ,

第四个因素也可以忽略不计。

[sɪns] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [leŋkθ; leŋθ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'wiːldi] [ɒn] [ðə; ði]
since **a** **barrel** **of** **too** **great** **a** **length** **would** **make** **it** **unwieldy** **on** **the**
自从 一个 桶 的 也 伟大的 一个 长度 会 制作 它 笨重 在 这
['bætlfiːld] ,
battlefield **,**
战场 ,

因为枪管太长会在战场上变得笨重。

[ɔːl'ðəʊ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [fɪkst] ['fɔːtrisiz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['sʌmwɒt] ['greɪtə(r)] .
although **those** **of** **fixed** **fortresses** **could** **be** **somewhat** **greater** **.**
虽然 那些 的 固定的 堡垒 可以 是 有些 更大的 .

虽然固定堡垒的规模可能会更大一些。

[ænd; ənd] ,
And **,**
和 ,

和，

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kænən] ['bærəl] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld]
in **view** **of** **the** **fact** **that** **changing** **the** **length** **of** **a** **cannon** **barrel** **on** **the** **field**
在 看法 的 这 事实 那 变化 这 长度 的 一个 大炮 桶 在 这 场地
[ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
is **out** **of** **the** **question** **,**
是 出去 的 这 问题 ,

鉴于在战场上改变炮管长度是不可能的，

[wiː; wi] [meɪ] ['seɪfli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːθ] ['fæktə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [fɪkst] ['kwɒntəti] [ɪn] [iːtʃ] ['kænən] [ænd; ənd]
we **may** **safely** **say** **that** **the** **fourth** **factor** **is** **a** **fixed** **quantity** **in** **each** **cannon** **and**
我们 可能 安全 说 那 这 第四 因素 是 一个 固定的 数量 在 每个 大炮 和
[ðʌs] [ɪg'nɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
thus **ignore** **it** **.**
因此 忽略 它 .

我们可以肯定地说，第四个因素在每门大炮中都是一个固定值，因此可以忽略它。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It **has** **,** **therefore** **,**
它 有 , 所以 ,

因此，它有

[biːn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [test] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] [taɪps] [ɒv; əv] ['kænən] ['prez(ə)ntli] [ɪn] [juːz] [baɪ]
been **decided** **to** **test** **each** **of** **the** **various** **types** **of** **cannon** **presently** **in** **use** **by**
到过 决定 到 测试 每个 的 这 各种各样的 类型 的 大炮 目前 在 使用 经过
['ɑːmi] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ə; eɪ] [reɪndʒ] ['teɪb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] ['kænən] [bɔːlz]
Army **Artillery** **and** **publish** **for** **each** **a** **range** **table** **for** **various** **cannon** **balls**
军队 炮兵 和 发布 为了 每个 一个 范围 桌子 为了 各种各样的 大炮 球
[ænd; ənd] ['tʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv] ['paʊdə(r)] ,
and **charges** **of** **powder** **,**
和 收费 的 粉末 ,

已决定测试陆军炮兵目前使用的各种类型的火炮，并为每种火炮发布不同炮弹和装药量的射程表。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['teɪb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bætri] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] [fiːld]
and **to** **furnish** **a** **copy** **of** **such** **table** **to** **the** **battery** **leader** **of** **each** **field**
和 到 提供 一个 复制 的 这样的 桌子 到 这 电池 领导者 的 每个 场地
[piːs] .
piece **.**
片 .

并向每门野战炮的炮兵连长提供一份该表格的副本。

[ðɪs] ['prəʊgræm] , [æz; əz] [meɪ] [wel] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] ,
This **programme** **,** **as** **may** **well** **be** **imagined** **,**
这 程序 , 作为 可能 出色地 是 想象 ,

可以想象，这个节目

[hæz; həz] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['kænən] ['testɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)] ,
has **required** **a** **great** **deal** **of** **cannon** **testing** **in** **the** **past** **year** **,**
有 必需的 一个 伟大的 交易 的 大炮 测试 在 这 过去的 年 ,

过去一年里，需要进行大量的火炮测试。

[ænd; ənd] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɪz]
and **will** **undoubtedly** **require** **a** **great** **deal** **more** **before** **the** **project** **is**
和 将要 无疑 要求 一个 伟大的 交易 更多的 前 这 项目 是
['fɪnɪʃt] .
finished **.**
完成的 .

而且毫无疑问，在项目完成之前还需要更多投入。

[wiː; wi] [həʊp] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][æt; ət] [liːst] ['lɪmɪtɪd] [juːz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [nɪə(r)]
We **hope** **,** **however** **,** **that** **it** **will** **be** **of** **at** **least** **limited** **use** **in** **the** **very** **near**
我们 希望 , 然而 , 那 它 将要 是 的 在 至少 有限的 使用 在 这 非常 靠近
['fjuːtʃə(r)] ,
future **,**
未来 ,

但我们希望，在不久的将来，它至少能发挥一定的作用。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] ['greɪtli] [əd'vɑːns] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['kænən] - ['faɪərɪŋ] .
and **will** **eventually** **greatly** **advance** **the** **science** **of** **cannon** **-** **firing** **.**
和 将要 最终 非常 进步 这 科学 的 大炮 - 射击 .

并最终极大地推动了火炮发射科学的发展。

[ˌtuː'tuː]['dʒænjuəri] -
2 **January** **1667**
2 一月 -

1667年1月2日

[maɪ][dɪə(r)]['aɪzək] ,
My **dear** **Isaac** **,**
我的 亲爱的 艾萨克 ,

我亲爱的艾萨克，

[jɔː(r); jə(r)] ['krɪsməs] [wɒz; wəz] , [aɪ] [trʌst] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] ?
Your **Christmas** **was** **,** **I** **trust** **,** **a** **pleasant** **one** **?**
你的 圣诞节 曾是 , 我 相信 , 一个 令人愉快的 一 ?

我相信你过了一个愉快的圣诞节吧?

[aɪ][həʊp][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][ɪz][ɪn] [gʊd] [helθ] , [ænd; ənd][aɪ][həʊp][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɪz] [ɪm'pruːvd] .
I **hope** **your** **mother** **is** **in** **good** **health** **,** **and** **I** **hope** **your** **own** **is** **improved** **.**
我 希望 你的 母亲 是 在 好的 健康 , 和 我 希望 你的 自己的 是 改进 .

希望你母亲身体健康，也希望你的病情有所好转。

[maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][əd'vaɪs][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ;
My **dear** **boy** **,** **I** **have** **some** **advice** **for** **you** **;**
我的 亲爱的 男生 , 我 有 一些 建议 为了 你 ;

亲爱的孩子，我有些建议给你;

[aɪ][duː; də] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] — [æz; əz][frɒm; frəm][æn; ən][əʊld]
I **do** **hope** **that** **you** **will** **take** **it** **as** **it** **is** **intended** **—** **as** **from** **an** **old**
我 做 希望 那 你 将要 拿 它 作为 它 是 故意的 — 作为 从 一个 老的
[frend] [ænd; ənd]['tjuːtə(r)] [huː] ['wɪʃɪz] [juː; jʊ]['əʊnli] [wel] .
friend **and** **tutor** **who** **wishes** **you** **only** **well** **.**
朋友 和 导师 WHO 愿望 你 仅有的 出色地 .

我真心希望你能理解我的本意——把它当作一位老朋友和导师对你最好的祝愿。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] — [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] — [ˈprɒstɪtjuːt]

It	has	come	to	my	attention	that	you	are	—	shall	we	say	—	prostituting
它	有	来	到	我的	注意力	那	你	是	—	将	我们	说	—	卖淫

[jɔː(r); jə(r)][ˈtæləntsˌ] .

your	talents	.
你的	天赋	.

我注意到你——我们不妨说——在出卖你的才能。

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪn] [huː] [wɜːks] [æt; ət][ðə; ði][wɔː(r)] [ˈɒfɪs] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈduːɪŋ]

A	friend	of	mine	who	works	at	the	War	Office	tells	me	that	you	are	doing
一个	朋友	的	矿	WHO	作品	在	这	战争	办公室	讲述	我	那	你	是	正在做

[sʌm; səm][ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] [wɜːk] [baɪ] [ˌkɒrəˈspɒndəns] — [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˈkænən] ,

some	mathematical	work	by	correspondence	—	something	to	do	with	cannon	,
一些	数学	工作	经过	一致	—	某物	到	做	和	大炮	,

我在陆军部工作的一位朋友告诉我，你正在通过通信做一些数学方面的工作——似乎与大炮有关。

[aɪ] [bɪˈliːv] .

I	believe	.
我	相信	.

我相信。

[nəʊ] , [aɪ][kwaɪt] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmwɒt] [prɪˈkeəriəs] [faɪˈnænʃ(ə)l][pəˈzɪʃ(ə)n]

Now	,	I	quite	understand	that	you	are	in	a	somewhat	precarious	financial	position
现在	,	我	相当	理解	那	你	是	在	一个	有些	岌岌可危	金融的	位置

,

,

,

我知道你目前的财务状况有些不稳定。

[ænd; ənd] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [ˈdiːpli] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð] [juː; jʊ] .

and	believe	me	,	I	deeply	sympathise	with	you	.
和	相信	我	,	我	深	同情	和	你	.

请相信我，我非常同情你。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] [kæn; kən] [miːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][juː; jʊ]

I	know	that	the	earning	of	a	few	pounds	can	mean	a	great	deal	to	you
我	知道	那	这	收入	的	一个	很少	磅	能	意思是	一个	伟大的	交易	到	你

[ɪn] [ˈfəːðə] [jɔː(r); jə(r)][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

in	furthering	your	education	.
在	进一步	你的	教育	.

我知道，赚几英镑对你继续深造意义重大。

[aɪ][duː; də][nɒt] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [wɜːk] [ɪz] [ˈmiːniəl] , [ˈaɪðə(r)] .

I	do	not	say	that	such	work	is	menial	,	either	.
我	做	不是	说	那	这样的	工作	是	卑微的	,	任何一个	.

我并不是说这样的工作是卑微的。

[aɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][dɪˈplɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn][ˈeni] [wei] ;

I	would	not	have	you	think	that	I	deplore	your	choice	of	work	in	any	way	;
我	会	不是	有	你	思考	那	我	遗憾	你的	选择	的	工作	在	任何	方式	;

我绝无意冒犯你选择这份工作；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ˈmʌni] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

it	is	necessary	work	,	and	money	is	certainly	necessary	for	life	.
它	是	必要的	工作	,	和	钱	是	当然	必要的	为了	生活	.

这是必要的工作，而金钱对于生活来说当然是必不可少的。

[haʊˈevə(r)] , [let][ˌem ˈiː] [wɔːn] [juː; jʊ] : [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][tɑːsk][laɪk] [ðɪs] , [wɪtʃ] [peɪz] [ˈrɑːðə(r)] [wel] ,

However	,	let	me	warn	you	:	a	simple	task	like	this	,	which	pays	rather	well	,
然而	,	让	我	警告	你	:	一个	简单的	任务	喜欢	这	,	哪个	支付	相当	出色地	,

不过，我要提醒你：像这样一份报酬相当不错的简单任务，

[kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ˌsɒpə'rɪfɪk][ɪn][ɪts] [ɪ'fekt] .

can	**become**	**soporific**	**in**	**its**	**effect**	**.**
能	变得	催眠剂	在	它是	影响	.

其作用可能具有催眠效果。

['meni] [men] [ɒv; əv]['tælənt] , ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [fɪkst] [ɪn][ə; eɪ][ˌmiːdi'əʊkə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Many	**men**	**of**	**talent**	**,**	**finding**	**themselves**	**comfortably**	**fixed**	**in**	**a**	**mediocre**	**position**	**,**
许多	男人	的	天赋	,	寻找	他们自己	舒适地	固定的	在	一个	平庸	位置	,

许多有才华的人，安于现状，安于平庸的地位。

[hæv; həv] [faʊnd] [ðeə(r)][maɪndz][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['stʌltɪfaɪd] [θruː] [lɒŋ] [dɪs'juːs] .

have	**found**	**their**	**minds**	**have**	**become**	**stultified**	**through**	**long**	**disuse**	**.**
有	成立	他们的	思想	有	变得	愚钝	通过	长的	废弃	.

他们发现自己的思维因为长期不用而变得迟钝。

[pliːz] , [dɪə(r)] [bɔɪ] , [doʊnt][fɔːl]['ɪntuː] [ðæt] [træp] ;

Please	**,**	**dear**	**boy**	**,**	**don't**	**fall**	**into**	**that**	**trap**	**;**
请	,	亲爱的	男生	,	不	落下	进入	那	陷阱	;

亲爱的孩子，请不要落入那个陷阱；

[doʊnt] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [faɪn] [kə'rɪə(r)][ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['pɔːltri] [paʊndz] .

don't	**throw**	**away**	**a**	**fine**	**career**	**in**	**mathematics**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**a**	**few**	**paltry**	**pounds**	**.**
不	扔	离开	一个	美好的	职业	在	数学	为了	这	清酒	的	一个	很少	微不足道	磅	.

不要为了区区几英镑而葬送自己美好的数学生涯。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪərɪənst] , [aɪ] [nəʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [jet] [tuː; tə] [lɜːn] ,

You	**are**	**young**	**and**	**inexperienced**	**,**	**I**	**know**	**,**	**and**	**have**	**a**	**great**	**deal**	**yet**	**to**	**learn**	**,**
你	是	年轻的	和	缺乏经验	,	我	知道	,	和	有	一个	伟大的	交易	然而	到	学习	,

我知道你年轻缺乏经验，还有很多东西要学。

[səʊ] [pliːz] [teɪk] [ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][wʌn] [huː] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['əʊldə][ænd; ənd]['waɪzə(r)] .

so	**please**	**take**	**the**	**advice**	**of**	**one**	**who**	**is**	**somewhat**	**older**	**and**	**wiser**	**.**
所以	请	拿	这	建议	的	一	WHO	是	有些	老	和	更明智	.

所以请听取一位年纪稍长、更有智慧的人的建议。

[nəʊ] , [aɪ] ['hævnt] ['gɒtn] [raʊnd] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)] [jet] ; [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

No	**,**	**I**	**haven't**	**gotten**	**round**	**to**	**reading**	**your**	**paper**	**yet**	**;**	**I'll**	**do**	**it**	**this**	**evening**	**,**
不	,	我	还没有	获得	圆形的	到	阅读	你的	纸	然而	;	患病的	做	它	这	晚上	,

不，我还没来得及看你的论文；我今晚会看的。

[maɪ] [bɔɪ] , [aɪ] ['prɒmɪs] .

my	**boy**	**,**	**I**	**promise**	**.**
我的	男生	,	我	承诺	.

孩子，我保证。

[məʊst] [sɪn'sɪəli] ,

Most	**sincerely**	**,**
最多	真挚地	,

最诚挚的，

['aɪzək] ['bærəʊ]
Isaac **Barrow**
艾萨克 巴罗

艾萨克·巴罗

[θri:]['dʒænjuəri] -
3 **January** **1667**
3 一月 -

1667年1月3日

['keɪmbrɪdʒ]
Cambridge
剑桥

剑桥

[maɪ][dɪə(r)]['aɪzək] ,
My **dear** **Isaac** **,**
我的 亲爱的 艾萨克 ,

我亲爱的艾萨克，

[aɪ] [ri:d] [jɔ:(r); jə(r)]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] , [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] , ['sʌmwʊt] [ˌnɒn'plʌst] .
I **read** **your** **paper** **,** **and** **I** **am** **,** **I** **must** **confess** **,** **somewhat** **nonplussed** **.**
我 读 你的 纸 , 和 我 是 , 我 必须 承认 , 有些 不知所措 .

我读了你的文章，说实话，我有点困惑。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['du:ɪŋ] ?
What **are** **you** **doing** **?**
什么 是 你 正在做 ?

你在干什么?

[aɪ] [si:] [ðæt] [maɪ]['letə(r)][ɒv; əv] ['jestədeɪ] [wɒz; wəz] ['sʌmwʊt] ['premətʃə(r)] ;
I **see** **that** **my** **letter** **of** **yesterday** **was** **somewhat** **premature** **;**
我 看 那 我的 信 的 昨天 曾是 有些 过早 ;

我意识到我昨天的信写得有些不合时宜;

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][aɪ][hæd; həd] [ri:d] [jɔ:(r); jə(r)]['peɪpə(r)] ,
I **should** **have** **waited** **until** **I** **had** **read** **your** **paper** **,**
我 应该 有 等待 直到 我 有 读 你的 纸 ,

我应该等读完你的论文后再说。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['kætəgəri] .
since **it** **is** **in** **exactly** **the** **same** **category** **.**
自从 它 是 在 确切地 这 相同的 类别 .

因为它们属于同一类别。

[ju:; jʊ][ɑ:sk] : " [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['ɒptɪməm] [ʃeɪp] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪn] ['bærəl] ?
You **ask** **:** **"** **What** **is** **the** **optimum** **shape** **for** **a** **wine** **barrel** **?**
你 问 : " 什么 是 这 最佳 形状 为了 一个 葡萄酒 桶 ?

你问："葡萄酒桶的最佳形状是什么？"

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][tɔ:l][ænd; ənd] [θɪn] , [ɔ:(r)][skwɒt][ænd; ənd] [brɔ:d] ?
Should **it** **be** **tall** **and** **thin** **,** **or** **squat** **and** **broad** **?**
应该 它 是 高的 和 薄的 , 或者 蹲 和 广阔 ?

它应该是高瘦型，还是矮胖型?

" [ænd; ənd][aɪ][ɑ:sk] : " [wɒt] [ɒn] [ɜ:θ] ['dɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [meɪk] ?
" **And** **I** **ask** **:** **"** **What** **on** **Earth** **difference** **does** **it** **make** **?**
" 和 我 问 : " 什么 在 地球 不同之处 做 它 制作 ?

我问："这到底有什么区别呢？"

" ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][waɪn] ['mɜ:tʃənt] ?
" **Surely** **you** **are** **not** **thinking** **of** **becoming** **a** **wine** **merchant** **?**
" 一定 你 是 不是 思维 的 成为 一个 葡萄酒 商人 ?

"你不会真的想成为一名葡萄酒商吧？"

[ɪf] [səʊ] , [wɒt] [niːd] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)][taɪm] ['stʌdiɪŋ] [ˌmæθə'mætɪks] ?

If	so	,	what	need	is	there	to	waste	your	time	studying	mathematics	?
如果	所以	,	什么	需要	是	那里	到	浪费	你的	时间	学习	数学	?

如果真是这样，你又何必浪费时间学习数学呢?

[ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪf] [juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃn] ,

On	the	other	hand	,	if	you	intend	to	become	a	mathematician	,
在	这	其他	手	, 如果	你	打算	到	变得	一个	数学家	,

另一方面，如果你打算成为一名数学家，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [dɪ'beɪs] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['lɒfti] ['stʌdi] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][waɪn]

why	should	you	debase	a	noble	and	lofty	study	by	applying	it	to	wine
为什么	应该	你	贬值	一个	高贵	和	高远	学习	经过	申请	它	到	葡萄酒

['bærəlz] ?

barrels	?
桶	?

为什么要把一项高尚而崇高的研究应用于葡萄酒桶，从而贬低它的价值呢?

[æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] ,

As	I	told	you	,
作为	我	讲述	你	,

正如我告诉你的那样，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] [baɪ] ['duːɪŋ] ['maɪnə(r)]

I	have	no	objection	to	your	making	a	few	pounds	by	doing	minor
我	有	不	异议	到	你的	制作	一个	很少	磅	经过	正在做	次要的

[kˌælkjʊl'eɪʃənz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['ɑːmi] ,

calculations	for	the	Army	,
计算	为了	这	军队	,

我不反对你通过为军队做一些简单的计算来赚点钱。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['fuːlɪʃnəs] .

but	this	is	foolishness	.
但	这	是	愚蠢	.

但这纯属愚蠢。

[juː; jʊ][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ; [æz; əz][juː; jʊ][geɪn]

You	have	gone	to	a	great	deal	of	trouble	for	nothing	;	as	you	gain
你	有	已消失	到	一个	伟大的	交易	的	麻烦	为了	没有什么	;	作为	你	获得

[mɔː(r)] [ɪk'spɪəriəns] ,

more	experience	,
更多的	经验	,

你费了很大劲却一无所获；随着你经验的积累，

[juː; jʊ] [wɪl] ['riːəlaɪz][ðə; ðɪ] ['fɒli] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

you	will	realize	the	folly	of	such	things	.
你	将要	意识到	这	蠢事	的	这样的	事物	.

你会意识到这样做的愚蠢之处。

[æz; əz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['θɪəri] [ɒv; əv] " ['flʌkʃən] , " [aɪ][əd'mɪt][maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtli] [æt; ət]

As	to	your	theory	of	"	fluxions	,	"	I	admit	myself	to	be	completely	at
作为	到	你的	理论	的	"	通量	,	"	我	承认	我	到	是	完全地	在

[ə; eɪ] [lɒs] .

a	loss	.
一个	损失	.

至于你提出的"流子"理论，我承认我完全不明白。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [kɜːv] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)]

You	seem	to	be	assuming	that	a	curve	is	made	up	of	an	infinite	number
你	似乎	到	是	假设	那	一个	曲线	是	制成	向上	的	一个	无限	数字

[ɒv; əv] ['ɪnfɪnətli] [smɔːl] [laɪnz] .

of	infinitely	small	lines	.
的	无限地	小的	线条	.

你似乎认为一条曲线是由无数条无限小的直线组成的。

[weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] ?

Where	is	your	authority	for	such	a	statement	?
在哪里	是	你的	权威	为了	这样的	一个	陈述	?

你凭什么做出这样的声明?

[juː; jʊ] [ə'pend] [nəʊ] [ˌbɪbliˈɒgrəfi] [ænd; ənd][nəʊ] ['refərənsɪz] , [ænd; ənd][aɪ] ['kænɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

You	append	no	bibliography	and	no	references	,	and	I	cannot	find	it	in	the
你	附加	不	参考书目	和	不	参考	,	和	我	不能	寻找	它	在	这

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

literature	.
文学	.

你没有附上参考文献和参考书目，我在文献中也找不到相关信息。

[ə'pærəntli] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə]['hænd(ə)l]['zɪərəʊ][ænd; ənd][ɪn'fɪnəti][æz; əz] [ðəʊ]

Apparently	,	you	are	attempting	to	handle	zero	and	infinity	as	though
显然	,	你	是	尝试	到	处理	零	和	无穷大	作为	尽管

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌærɪθ'metɪkl] ['entitiz] .

they	were	arithmetical	entities	.
他们	是	算术	实体	.

显然，你试图将零和无穷大当作算术实体来处理。

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːn] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] ?

Where	did	you	learn	such	nonsense	?
在哪里	做过	你	学习	这样的	废话	?

你从哪里学来的这种无稽之谈?

[maɪ] [bɔɪ] ,

My	boy	,
我的	男生	,

我的孩子，

[pliːz] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd] [ðæt] [fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [ˌʌndə'grædʒuət] [wɜːk] [dʌz] [nɒt]['kwɒlɪfaɪ][wʌn]

please	keep	it	in	mind	that	four	years	of	undergraduate	work	does	not	qualify	one
请	保持	它	在	头脑	那	四	年	的	本科	工作	做	不是	资格	一

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃn] .

as	a	mathematician	.
作为	一个	数学家	.

请记住，四年的本科学习并不能使人成为数学家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪəli] [ðə; ði][fɜːst] ['stepɪŋ] [stəʊn] [ɒn][ðə; ði] [wei] .

It	is	merely	the	first	stepping	stone	on	the	way	.
它	是	仅仅	这	第一的	步进	石头	在	这	方式	.

这仅仅是通往成功的第一步。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] [jet] [tuː; tə][duː; də] ,

You	have	a	great	deal	of	studying	yet	to	do	,
你	有	一个	伟大的	交易	的	学习	然而	到	做	,

你还有很多东西要学。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bʊks] [jet] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [əb'zɔːb] — [bʊks] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] , ['rɪt(ə)n] [baɪ]
a great many books yet to read and absorb — books , I may say , written by
一个 伟大的 许多 图书 然而 到 读 和 吸收 — 图书 , 我 可能 说 , 书面 经过
[men] ['əʊldə] ,
men older ,
男人 老 ,

还有许多书等着我去阅读和领悟——这些书，恕我直言，都是一些年纪较大的人写的。

['waɪzə(r)] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['lɜːnɪd] [ðæn; ðən] [jɔː'self] .
wiser , and more learned than yourself .
更明智 , 和 更多的 学习 比 你自己 .

比你更有智慧，更有学识。

[pliːz] [doʊnt] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [wɪð] [sʌtʃ] ['frɪvələs] ['nɒns(ə)ns] [æz; əz] [tɒɪ] [wɪð] ['sɪmbəlz]
Please don't waste your time with such frivolous nonsense as toying with symbols
请 不 浪费 你的 时间 和 这样的 轻浮 废话 作为 玩具 和 符号
[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [waɪn] ['bærəlz] .
derived from wine barrels .
衍生的 从 葡萄酒 桶 .

请不要把时间浪费在玩弄源自酒桶的符号这种无聊的无稽之谈上。

[nəʊ] [gʊd] [kæn; kən] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪn] ['bærəl] , [maɪ] [bɔɪ] .
No good can come out of a wine barrel , my boy .
不 好的 能 来 出去 的 一个 葡萄酒 桶 , 我的 男生 .

孩子，酒桶里出不了什么好东西。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [jɔː'self] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [eɪd] [ˌem 'iː] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]
I hope you will soon find yourself in a position to aid me in some of the
我 希望 你 将要 很快 寻找 你自己 在 一个 位置 到 援助 我 在 一些 的 这
[kˌælkjʊl'eɪʃənz] [ɒn] ['kɒnɪk] ['sekʃənz] [æz; əz] [aɪ] ['aʊtlaɪnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [maɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]
calculations on conic sections as I outlined them to you in my letter of the
计算 在 锥 部分 作为 我 概述 他们 到 你 在 我的 信 的 这
28th [dɪ'sembə(r)] [lɑːst] . [[wʌn]]
28th December last . [1]
28th 十二月 最后的 . [1]

我希望您很快就能帮助我进行一些关于圆锥曲线的计算，正如我在去年 12 月 28 日的信中向您概述的那样。[1]

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪl] [duː; də] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [jɔː(r); jə(r)]
I feel that this is important work and will do a great deal to further your
我 感觉 那 这 是 重要的 工作 和 将要 做 一个 伟大的 交易 到 更远 你的
[kə'rɪə(r)] .
career .
职业 .

我认为这项工作很重要，对你的职业发展大有裨益。

[wɪð] [ɔːl] [best] ['wɪʃɪz] ,
With all best wishes ,
和 全部 最好的 愿望 ,

致以最美好的祝愿，

[sɪn'sɪəli] ,
Sincerely ,
真挚地 ,

真挚地，

['aɪzək] ['bærəʊ] [[wʌn]]
Isaac Barrow [1]
艾萨克 巴罗 [1]

艾萨克·巴罗[1]

[ðɪs] ['letə(r)][wɒz; wəz]['aɪðə(r)] [lɒst] [ɔ:(r)] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . ['bærəʊ] . — [es] . [eɪtʃ] .

This	letter	was	either	lost	or	returned	to	Dr	.	Barrow	.	—	S	.	H	.
这	信	曾是	任何一个	丢失的	或者	返回	到	博士	.	巴罗	.	—	S	.	H	.

这封信要么遗失了，要么被退回给了巴罗医生。——SH

[faɪv]['dʒænjuəri] -

5	January	1667
5	一月	-

1667年1月5日

['lʌndən]

London
伦敦

伦敦

[dɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['nju:tən] :

Dear	Mr	.	Newton	:
亲爱的	先生	.	牛顿	:

尊敬的牛顿先生:

[θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][ˌtæbjə'leɪʃənz][ɒn][ðə; ðɪ]['sev(ə)n] - ['paʊndə(r)] .

Thank	you	for	your	tabulations	on	the	seven	-	pounder	.
感谢	你	为了	你的	表格	在	这	七	-	重锤	.

感谢您提供的关于七磅鱼的统计数据。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [prɒmpt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] ;

I	must	say	you	were	very	prompt	in	your	work	;
我	必须	说	你	是	非常	迅速的	在	你的	工作	;

我必须说，你的工作效率非常高;

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [wɜ:k] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['hɒlədeɪz] .

there	was	no	need	to	work	over	the	holidays	.
那里	曾是	不	需要	到	工作	超过	这	假期	.

假期期间无需工作。

[jɔ:(r); jə(r)] ['kwestʃənz] [ʃəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv]

Your	questions	show	that	you	are	unacquainted	with	the	difficulties	of
你的	问题	展示	那	你	是	不熟悉的	和	这	困难	的

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['mɪlətri] [ɑ:mz] ;

manufacturing	military	arms	;
制造业	军队	武器	;

你的问题表明你不了解制造军用武器的困难;

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][æt; ət][ɔ:l] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ,

I	am	not	at	all	surprised	at	this	,
我	是	不是	在	全部	惊讶	在	这	,

我对此一点也不感到惊讶。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [j'iəz] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [lɜ:n]

because	it	takes	years	of	training	and	practical	experience	in	order	to	learn
因为	它	需要	年	的	训练	和	实际的	经验	在	命令	到	学习

[haʊ] [tu:; tə]['hænd(ə)l][ðə; ðɪ] ['veərɪəs] ['prɔ:bləmz] [ðæt] [kʌm] [ʌp] .

how	to	handle	the	various	problems	that	come	up	.
如何	到	处理	这	各种各样的	问题	那	来	向上	.

因为要学会如何处理出现的各种问题，需要多年的培训和实践经验。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [nəʊ][ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɔ:(r)] ['kɒlɪdʒ] [kæn; kən] [ti:tʃ] , [nɔ:(r)][kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]

It	is	something	that	no	university	or	college	can	teach	,	nor	can	it	be
它	是	某物	那	不	大学	或者	大学	能	教	,	也不	能	它	是

['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm] [bʊks] ;

learned	from	books	;
学习	从	图书	;

这是任何大学或学院都无法教授，也无法从书本中学到的东西;

['əʊnli] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [kæn; kən] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [nʌn]
only **experience** **in** **the** **field** **can** **teach** **it** **,** **and** **you** **have** **had** **none**
仅有的 经验 在 这 场地 能 教 它 , 和 你 有 有 没有任何
[ɒv; əv] [ðæt] .
of **that** **.**
的 那 .

只有实践经验才能教会你这些，而你完全没有这方面的经验。

[ai][kæn; kən] , [haʊ'evə(r)] , [ɪk'spleɪn]['aʊə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃ] [ðʌs] :
I **can** **,** **however** **,** **explain** **our** **method** **of** **approach** **thus** **:**
我 能 , 然而 , 解释 我们的 方法 的 方法 因此 :

不过，我可以这样解释我们的方法：

[iːtʃ] ['kænən] [tuː; tə][biː; bi] ['testɪd] [ɪz]['faɪəd] [wɪð] ['sevrəl] [bɔːlz] — [sʌm; səm][ɒv; əv]['aɪən] , [sʌm; səm]
Each **cannon** **to** **be** **tested** **is** **fired** **with** **several** **balls** **—** **some** **of** **iron** **,** **some**
每个 大炮 到 是 测试 是 被解雇 和 一些 球 — 一些 的 铁 , 一些
[ɒv; əv] [liːd] ,
of **lead** **,**
的 带领 ,

每门待测大炮都会发射数枚炮弹——一些是铁弹，一些是铅弹。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [brɑːs] ,
some **of** **brass** **,**
一些 的 黄铜 ,

一些黄铜制品，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['hɒləʊd] [aʊt][tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ]
and **some** **which** **have** **been** **hollowed** **out** **to** **make** **room** **for** **a** **charge**
和 一些 哪个 有 到过 空心的 出去 到 制作 房间 为了 一个 收费
[ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɪk'spləʊd][ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['tɑːgɪt] .
of **gunpowder** **in** **order** **that** **they** **may** **explode** **upon** **reaching** **the** **target** **.**
的 火药 在 命令 那 他们 可能 爆炸 之上 到达 这 目标 .

还有一些炮弹被掏空，以便装入火药，从而在击中目标时爆炸。

[wɪð] [iːtʃ] [taɪp] [ɒv; əv][bɔːl] ,
With **each** **type** **of** **ball** **,**
和 每个 类型 的 球 ,

每种球，

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [bɔːl] [faɪv] [jɑːrdz] [frɒm; frəm]
we **find** **the** **amount** **of** **powder** **required** **to** **drive** **the** **ball** **five** **yards** **from**
我们 寻找 这 数量 的 粉末 必需的 到 驾驶 这 球 五 码 从
[ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] ;
the **muzzle** **of** **the** **piece** **;**
这 枪口 的 这 片 ;

我们计算出将弹丸从枪口射出五码所需的火药量；

[ðɪs] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [reɪndʒ] .
this **is** **considered** **the** **minimum** **range** **.**
这 是 经过考虑的 这 最低限度 范围 .

这被认为是最小范围。

(['nætʃ(ə)rəli] , [wɪð] [ðə; ði] ['testɪŋ] [ɒv; əv] ['hɒləʊ] , [ɪk'spləʊsɪv] ['mɪsl] , [wiː; wi][duː; də][nɒt] [fɪl]
(**Naturally** **,** **with** **the** **testing** **of** **hollow** **,** **explosive** **missiles** **,** **we** **do** **not** **fill**
(自然 , 和 这 测试 的 空洞的 , 爆炸物 导弹 , 我们 做 不是 充满
[ðem; ðəm] [wɪð] ['gʌnpaʊdə(r)] ,
them **with** **gunpowder** **,**
他们 和 火药 ,

（当然，在测试空心爆炸导弹时，我们不会往里面装填火药，

[bʌt; bət] [wɪð] ['kɒmən] [ɜːθ] [ɒv; əv]['iːkwəl] [weɪt] .
but **with** **common** **earth** **of** **equal** **weight** **.**
但 和 常见的 地球 的 平等的 重量 .

但使用的是等重的普通泥土。

[tuː; tə][duː; də] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] [ɪn'deɪndʒə(r)][ðə; ði] [kænə'nɪə] .)
To **do** **otherwise** **would** **endanger** **the** **cannoneer** **.** **)**
到 做 否则 会 危害 这 炮手 .)

否则会危及炮手的安全。)

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪməm] [reɪndʒ][ɪz] [faʊnd] , [mɔː(r)] [bɔːlz] [ɑː(r); ə(r)]['faɪəd] , ['juːzɪŋ]['greɪtə(r)] [ə'maʊnts]
After **the** **minimum** **range** **is** **found** **,** **more** **balls** **are** **fired** **,** **using** **greater** **amounts**
后 这 最低限度 范围 是 成立 , 更多的 球 是 被解雇 , 使用 更大的 金额
[ɒv; əv]['paʊdə(r)] ,
of **powder** **,**
的 粉末 ,

找到最小射程后，发射更多弹丸，使用更多火药。

['ædɪd] [ɪn] ['keəfəli] ['meʒəd] ['ɪnkrəmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'tʃiːvd] [ɪz] ['meʒəd] [ɒf] .
added **in** **carefully** **measured** **increments** **,** **and** **the** **distance** **achieved** **is** **measured** **off** **.**
额外 在 小心 测量 增量 , 和 这 距离 已达成 是 测量 离开 .

以精确测量的增量添加，并测量所达到的距离。

[ðɪs] ['prəʊses][ɪz] [kept] [ʌp] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['seɪfti] ['lɪmɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wepən] [ɪz] [riːtʃt] ;
This **process** **is** **kept** **up** **until** **the** **safety** **limit** **of** **the** **weapon** **is** **reached** **;**
这 过程 是 保留 向上 直到 这 安全 限制 的 这 武器 是 达到 ;

这个过程会一直持续到武器达到安全极限为止;

[ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['mæksɪməm][reɪndʒ] .
this **point** **is** **considered** **the** **maximum** **range** **.**
这 观点 是 经过考虑的 这 最大限度 范围 .

这一点被认为是最大射程。

['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] [weɪts] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [bɔːlz] [wɪl] ['veəri] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]
Naturally **,** **the** **weights** **of** **different** **balls** **will** **vary** **,** **even** **if** **they** **are** **made** **of**
自然 , 这 重量 的 不同的 球 将要 各不相同 , 甚至 如果 他们 是 制成 的
[ðə; ði] [seɪm] ['met(ə)l] ,
the **same** **metal** **,**
这 相同的 金属 ,

当然，即使是同一种金属制成的球，重量也会有所不同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːrz] [ɒv; əv] ['kænən] [wɪl] ['veəri] , [tuː] , [bʌt; bət] [ðæt] [kænt][biː; bi] [helpt] .
and **the** **bores** **of** **cannon** **will** **vary** **,** **too** **,** **but** **that** **can't** **be** **helped** **.**
和 这 钻孔 的 大炮 将要 各不相同 , 也 , 但 那 不能 是 帮助 .

大炮的口径也会有所不同，但这也没办法避免。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌjuː 'es][duː; də] ?
What **would** **you** **have** **us** **do** **?**
什么 会 你 有 我们 做 ?

你想让我们怎么做?

[meɪk] [ɔːl] ['kænən] [aɪ'dentɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['kwɔːtə(r)] - [ɪntʃ] ?
Make **all** **cannon** **identical** **to** **the** **nearest** **quarter** **-** **inch** **?**
制作 全部 大炮 完全相同的 到 这 最近的 四分之一 - 英寸 ?

将所有大炮的尺寸精确到最近的四分之一英寸?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][æt; ət][ɔːl] ['præktɪkl] .
It **would** **not** **be** **at** **all** **practical** **.**
它 会 不是 是 在 全部 实际的 .

这完全不切实际。

[ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪnˌθjuːzi'æstɪk]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

I	am	happy	to	see	that	you	are	enthusiastic	over	the	work	we	are
我	是	快乐的	到	看	那	你	是	热情的	超过	这	工作	我们	是

['duːɪŋ] ,

doing	,
正在做	,

我很高兴看到你对我们正在进行的工作充满热情。

[bʌt; bət] [pliːz] , [ai][beg][juː; jʊ] ,

but	please	,	I	beg	you	,
但	请	,	我	求	你	,

但是，我恳求您，

[weɪt] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ə'baʊt][ðə; ði]['prɒbləm][ðæn; ðən][juː; jʊ]

wait	until	you	have	learned	a	great	deal	more	about	the	problem	than	you
等待	直到	你	有	学习	一个	伟大的	交易	更多的	关于	这	问题	比	你

[hæv; həv] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] .

have	done	before	you	attempt	to	make	suggestions	of	such	a	nature	.
有	完毕	前	你	试图	到	制作	建议	的	这样的	一个	自然	.

在你对问题有了更深入的了解之后，再去提出这类建议。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɪn'kləʊzd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][ˌtæbjə'leɪʃənz] ,

As	to	the	paper	which	you	enclosed	with	your	tabulations	,
作为	到	这	纸	哪个	你	内	和	你的	表格	,

至于你随表格附上的那张纸，

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	am	afraid	that	it	was	of	little	interest	to	me	.
我	是	害怕的	那	它	曾是	的	小的	兴趣	到	我	.

恐怕我对此并无太大兴趣。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mɪlətri] [mæn] , [nɒt][ə; eɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃn] .

I	am	a	military	man	,	not	a	mathematician	.
我	是	一个	军队	男人	,	不是	一个	数学家	.

我是一名军人，不是数学家。

['θæŋkɪŋ] [juː; jʊ] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnt] [wɜːk] , [ai] [rɪ'meɪn] .

Thanking	you	again	for	your	excellent	work	,	I	remain	.
谢谢	你	再次	为了	你的	出色的	工作	,	我	保持	.

再次感谢您出色的工作，我谨此致谢。

[jɔːz] [sɪn'sɪəli] ,

Yours	sincerely	,
此致	真挚地	,

此致，

['edwəd] ['bɔːlistə] - [fʊlks] , [bɑːt] .

Edward	Ballister	-	ffoulkes	,	Bart	.
爱德华	巴利斯特	-	福克斯	,	巴特	.

爱德华·巴利斯特-福克斯，巴特。

[naɪn]['dʒænjuəri] -

9	January	1667
9	一月	-

1667年1月9日

['keɪmbrɪdʒ]

Cambridge
剑桥

剑桥

[maɪ][dɪə(r)]['aɪzək] ,
My **dear** **Isaac** **,**
我的 亲爱的 艾萨克 ,

我亲爱的艾萨克，

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][faɪv] [j'iəz] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] , [ai] [mait]
I **have** **known** **you** **for** **more** **than** **five** **years** **,** **and** **I** **have** **,** **I** **might**
我 有 已知 你 为了 更多的 比 五 年 , 和 我 有 , 我 可能
[seɪ] ,
say **,**
说 ,

我认识你五年多了，而且，我可以说，

[ə; eɪ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][pə'rent(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][kə'rɪə(r)] .
a **more** **than** **parental** **interest** **in** **you** **and** **your** **career** **.**
一个 更多的 比 父母 兴趣 在 你 和 你的 职业 .

对您和您的事业表现出超越父母的关心。

['ðeəfɔ:(r)] ,
Therefore **,**
所以 ,

所以，

[ai] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:][maɪ]['dju:ti][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt][tu:; tə][ju:; jʊ][wʌns] [ə'gen] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪ'rætɪk] ['tempə(r)]
I **feel** **it** **my** **duty** **to** **point** **out** **to** **you** **once** **again** **that** **your** **erratic** **temper**
我 感觉 它 我的 责任 到 观点 出去 到 你 一次 再次 那 你的 不稳定的 脾气
[wɪl] [wʌn] [deɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [greɪt] [hɑ:m] [ən'les] [ju:; jʊ] [lɜ:n] [tu:; tə] [kɜ:b] [ˌaɪ 'ti:] .
will **one** **day** **do** **you** **great** **harm** **unless** **you** **learn** **to** **curb** **it** **.**
将要 一 天 做 你 伟大的 伤害 除非 你 学习 到 抑制 它 .

我觉得我有责任再次指出，除非你学会控制自己的脾气，否则你这种反复无常的脾气总有一天会给你带来很大的伤害。

[ju:; jʊ] [teɪk] [ˌem 'i:][tu:; tə][tɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wɒt] [ɪz][məʊst] ['sɜ:t(ə)nli] [tru:] ,
You **take** **me** **to** **task** **for** **saying** **to** **you** **what** **is** **most** **certainly** **true** **,**
你 拿 我 到 任务 为了 说 到 你 什么 是 最多 当然 真的 ,

你责备我说了实话，而我说的明明是千真万确的。

[vɪz] . : [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [jet] [ə; eɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] .
viz **.** **:** **that** **you** **are** **not** **yet** **a** **mathematician** **in** **the** **full** **sense** **of** **the** **word** **.**
即 . : 那 你 是 不是 然而 一个 数学家 在 这 满的 感觉 的 这 单词 .

也就是说：你还不是真正意义上的数学家。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [jʌŋ] [jet] .
You **are** **young** **yet** **.**
你 是 年轻的 然而 .

你还年轻。

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][pʊt][ɪn][æz; əz] ['meni] [j'iəz] [æt; ət] ['stʌdi] [æz; əz][ai][hæv; həv] ,
When **you** **have** **put** **in** **as** **many** **years** **at** **study** **as** **I** **have** **,**
什么时候 你 有 放 在 作为 许多 年 在 学习 作为 我 有 ,

当你像我一样投入那么多年学习之后，

[ju:; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ju:; jʊ] [naʊ] [nəʊ] .
you **will** **understand** **how** **little** **you** **now** **know** **.**
你 将要 理解 如何 小的 你 现在 知道 .

你会明白自己现在知道的有多么少。

[ju:θ] [ɪz][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'petʃuəs] , [tu:; tə] [rʌʃ] [ɪn] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] ,
Youth **is** **inclined** **to** **be** **impetuous** **,** **to** **rush** **in** **,** **as** **the** **saying** **goes** **,**
青年 是 倾斜 到 是 浮躁 , 到 匆忙 在 , 作为 这 说 去 ,

正如俗语所说，年轻人往往冲动鲁莽，喜欢鲁莽行事。

[weə(r)] ['eɪndʒəls][fɪə(r)][tuː; tə] [tred] .

where	angels	fear	to	tread	.
在哪里	天使	害怕	到	踏	.

连天使都不敢涉足的地方。

[bʌt; bət]['betə(r)][men][ðæn; ðən] [jɔː'self] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt][ðə; ði] ['bræʃnəs] [ɒv; əv]

But	better	men	than	yourself	have	come	to	realise	that	the	brashness	of
但	更好的	男人	比	你自己	有	来	到	意识到	那	这	鲁莽	的

[juːθ] [ɪz][nəʊ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪzdəm] [ɒv; əv][mə'tʃʊərətɪ] .

youth	is	no	substitute	for	the	wisdom	of	maturity	.
青年	是	不	代替	为了	这	智慧	的	到期	.

但比你更有见识的人已经认识到，年轻人的鲁莽不能代替成熟的智慧。

[æz; əz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['ʌðə(r)][rɪ'mɑːrks] ,

As	to	your	other	remarks	,
作为	到	你的	其他	评论	,

至于你的其他意见，

[juː; jʊ] [nəʊ] ['pɜːfɪktlɪ] [wel] [wɒt] [aɪ] [ment] [wen] [aɪ][sed] [ðæt][nəʊ] [gʊd] [kæn; kən] [kʌm] [aʊt]

you	know	perfectly	well	what	I	meant	when	I	said	that	no	good	can	come	out
你	知道	完美	出色地	什么	我	意思是	什么时候	我	说	那	不	好的	能	来	出去

[ɒv; əv][ə; eɪ][waɪn] ['bærəl] .

of	a	wine	barrel	.
的	一个	葡萄酒	桶	.

你很清楚我之前说的"酒桶里出不了好东西"是什么意思。

[tuː; tə] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː][ɒv; əv]['sækrəlɪdʒ][ænd; ənd] ['blæsfəmi] [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] .

To	accuse	me	of	sacrilege	and	blasphemy	is	ridiculous	.
到	控	我	的	亵渎神灵	和	亵渎神明	是	荒谬的	.

指控我亵渎神灵、亵渎神明简直荒谬至极。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['twɪstɪŋ] [maɪ] [wɜːdz] .

You	are	twisting	my	words	.
你	是	扭曲	我的	字	.

你曲解我的意思。

[pliːz] [let][ˌjuː 'es][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [neɪm] - ['kɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][get] [daʊn] [tuː; tə][mɔː(r)]

Please	let	us	have	no	more	of	this	name	-	calling	,	and	get	down	to	more
请	让	我们	有	不	更多的	的	这	姓名	-	呼叫	,	和	得到	向下	到	更多的

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] .

important	work	.
重要的	工作	.

请停止这种互相谩骂，让我们着手处理更重要的工作。

[sɪn'sɪəli] ,

Sincerely	,
真挚地	,

真挚地，

['aɪzək] ['bærəʊ]

Isaac	Barrow
艾萨克	巴罗

艾萨克·巴罗

- ['dʒænjuəri] -

12	January	1667
-	一月	-

1667年1月12日

['lʌndən]

London
伦敦

伦敦

[dɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['nju:tən] :

Dear	Mr	.	Newton	:
亲爱的	先生	.	牛顿	:

尊敬的牛顿先生:

[θæŋk] [ju:; jʊ] [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['ræpɪd] [wɜ:k] [ɪn] ['tæbjuleɪtɪŋ] ['aʊə(r)] [rɪ'zʌlts] .

Thank	you	again	for	your	rapid	work	in	tabulating	our	results	.
感谢	你	再次	为了	你的	迅速的	工作	在	制表	我们的	结果	.

再次感谢您迅速整理出我们的结果表格。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][məʊst] ['grætɪfaɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [sʌtʃ] [zi:l] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜ:k] .

It	is	most	gratifying	to	find	a	young	man	with	such	zeal	for	his	work	.
它	是	最多	可喜	到	寻找	一个	年轻的	男人	和	这样的	热情	为了	他的	工作	.

能找到一位对工作如此充满热情的年轻人，真是令人欣慰。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔ:(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nəʊ] [ˌmæθəmə'tɪʃn] ,

As	I	have	said	before	,	I	am	no	mathematician	,
作为	我	有	说	前	,	我	是	不	数学家	,

正如我之前所说，我不是数学家。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [meɪks] ['veri] ['lɪt(ə)l][mɔ:(r)] [sens] [tu:; tə]

but	I	must	confess	that	your	explanation	makes	very	little	more	sense	to
但	我	必须	承认	那	你的	解释	制作	非常	小的	更多的	感觉	到

[ˌem 'i:][ðæn; ðən][jɔ:(r); jə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['fɔ:mjʊli:] .

me	than	your	original	mathematical	formulae	.
我	比	你的	原来的	数学	公式	.

但我必须承认，你的解释在我看来和你最初的数学公式一样，并没有让我更明白。

[æz; əz][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'ti:] ,

As	I	understand	it	,
作为	我	理解	它	,

据我所知，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [prə'pəuzɪŋ] [ə; eɪ][set][ɒv; əv] [ɪ'kweɪʒnz] [wɪtʃ] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ðɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] ['eni]

you	are	proposing	a	set	of	equations	which	will	show	the	range	of	any
你	是	提议	一个	放	的	方程式	哪个	将要	展示	这	范围	的	任何

['wepən] [baɪ] [kəm'pju:tɪŋ] [ðə; ðɪ] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɔ:l] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['paʊdə(r)]

weapon	by	computing	the	weight	of	the	ball	against	the	weight	of	the	powder
武器	经过	计算	这	重量	的	这	球	反对	这	重量	的	这	粉末

.

:

.

你提出了一组方程式，通过计算弹丸重量与火药重量的关系来显示任何武器的射程。

([pə'hæps] [aɪ][ɜ:(r)][hɪə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][maɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] .)

(	Perhaps	I	err	here	,	but	that	is	my	understanding	.	)
(	也许	我	犯错	这里	,	但	那	是	我的	理解	.	)

（或许我的理解有误，但这是我的理解。）

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['kɑ:s(ə)l] - [ɪn] - [speɪn] [ɒn]['rɑ:ðə(r)]

It	seems	to	me	that	you	are	building	a	castle	-	in	-	Spain	on	rather
它	似乎	到	我	那	你	是	建筑	一个	城堡	-	在	-	西班牙	在	相当

[ˌɪnsəb'stænʃ(ə)l] [graʊnd] .

insubstantial	ground	.
不实质性的	地面	.

在我看来，你似乎是在西班牙建造一座地基相当不牢固的城堡。

[weə(r)] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)]['deɪtə] ?

Where	is	your	data	?
在哪里	是	你的	数据	?

你们的数据在哪里?

[wɒt] [rɪ'sɜːtʃ] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [ɒn] ['kænən] - ['faɪə(r)] ?

What	**research**	**have**	**you**	**done**	**on**	**cannon**	**-**	**fire**	**?**
什么	研究	有	你	完毕	在	大炮	-	火	?

你对炮火方面做过哪些研究?

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['bɒdi][ɒv; əv][fækts][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] ,

Without	**a**	**considerable**	**body**	**of**	**facts**	**to**	**work**	**with**	**,**
没有	一个	大量	身体	的	事实	到	工作	和	,

由于缺乏大量事实依据,

[sʌtʃ] [brɔːd] [ˌdʒenərəlaɪ'zeɪʃən][æz; əz][juː; jʊ][prə'pəʊz][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][aʊt][ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .

such	**broad**	**generalisations**	**as**	**you**	**propose**	**are**	**quite**	**out**	**of**	**order**	**.**
这样的	广阔	概括	作为	你	提出	是	相当	出去	的	命令	.

你提出的这种过于笼统的概括是完全不恰当的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] — [wɪtʃ] , ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] ,

Even	**if**	**such**	**a**	**thing**	**could**	**be**	**done**	**—**	**which**	**,**	**pardon**	**me**	**,**
甚至	如果	这样的	一个	事物	可以	是	完毕	—	哪个	,	赦免	我	,

即使这样的事情能够做到——恕我直言,

[aɪ] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['lɪbəti] [tuː; tə] [daʊt] — [aɪ][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'præktɪk(ə)l] .

I	**take**	**the**	**liberty**	**to**	**doubt**	**—**	**I**	**fear**	**it**	**would**	**be**	**impractical**	**.**
我	拿	这	自由	到	怀疑	—	我	害怕	它	会	是	不切实际	.

我冒昧地表示怀疑——恐怕这不切实际。

[aɪ]['riːəlaɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['prɔːbləmz] ,

I	**realise**	**that**	**you**	**know**	**nothing**	**of**	**military**	**problems**	**,**
我	意识到	那	你	知道	没有什么	的	军队	问题	,

我知道你对军事问题一无所知。

[səʊ][aɪ][mʌst; məst] [pɔɪnt] [aʊt][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] [ˌkænə'niə] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'lɪstɪd] [men] —

so	**I**	**must**	**point**	**out**	**to**	**you**	**that**	**our**	**cannoneers**	**are**	**enlisted**	**men**	**—**
所以	我	必须	观点	出去	到	你	那	我们的	炮兵	是	入伍	男人	—

[ˌʌn'tjuːtəd] ,

untutored	**,**
未经训练的	,

所以我必须指出,我们的炮兵都是普通士兵——未经训练的,

[rʌf] ['səʊldʒəz] , [nɒt]['edʒukeɪtɪd] ['dʒentlmən] .

rough	**soldiers**	**,**	**not**	**educated**	**gentlemen**	**.**
粗糙的	士兵	,	不是	受过教育	先生们	.

粗野的士兵,不是受过良好教育的绅士。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kænɒt] [riːd] , [mʌtʃ] [les] [kəm'pjuːt] [əb'struːs] [dʒɪə'metrɪkl] ['fɔːmjʊliː] .

Many	**of**	**them**	**cannot**	**read**	**,**	**much**	**less**	**compute**	**abstruse**	**geometrical**	**formulae**	**.**
许多	的	他们	不能	读	,	很多	较少的	计算	奥	几何	公式	.

他们中许多人连字都读不懂,更别提计算深奥的几何公式了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juːz][ðə; ðɪ][reɪndʒ] ['teɪblz] [wen]

It	**will**	**be**	**difficult**	**enough**	**to**	**teach**	**them**	**to**	**use**	**the**	**range**	**tables**	**when**
它	将要	是	难的	足够的	到	教	他们	到	使用	这	范围	表格	什么时候

[wiː; wi] [kəm'pliːt] [ðem; ðəm] .

we	**complete**	**them**	**.**
我们	完全的	他们	.

即使我们完成了范围表,教他们如何使用范围表也会非常困难。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	**,**
的确	,

的确,

[ai] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [lɑːst] [pɔɪnt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['stʌmblɪŋ] - [blɒks] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ]

I	may	say	that	this	last	point	is	one	of	the	many	stumbling	-	blocks	in	the	path
我	可能	说	那	这	最后的	观点	是	一	的	这	许多	踉跄	-	积木	在	这	小路

[ɒv; əv]['aʊə(r)]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

of	our	project	.
的	我们的	项目	.

我可以说，最后一点是我们项目道路上的众多绊脚石之一。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːf] [æt; ət][ðə; ði][wɔː(r)] ['ɒfɪs] [hæz; həz] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

More	than	one	of	the	staff	at	the	War	Office	has	considered	it	to
更多的	比	一	的	这	职员	在	这	战争	办公室	有	经过考虑的	它	到

[biː; bi] [ˌɪnsə'maʊntəb(ə)l] ,

be	insurmountable	,
是	不可逾越	,

陆军部不止一名工作人员认为这是无法克服的困难。

[ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [ai][hæv; həv] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'sɜːtʃ] [ɪn]

and	many	times	I	have	fought	for	the	continuance	of	the	research	in
和	许多	时代	我	有	战斗	为了	这	继续	的	这	研究	在

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

the	face	of	great	opposition	.
这	脸	的	伟大的	反对	.

我曾多次顶着巨大的阻力，为继续开展这项研究而斗争。

[ai] ['greɪtli] [fɪə(r)] [ðæt] ['juːzɪŋ] ['eni] [bʌt; bət] ['meθədz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['præktɪkəbl] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn]

I	greatly	fear	that	using	any	but	methods	known	to	be	practicable	would	result	in
我	非常	害怕	那	使用	任何	但	方法	已知	到	是	切实可行的	会	结果	在

['aʊə(r)] [əˌprəʊpri'eɪʃn] ['biːɪŋ] [kʌt] [ɒf] [ɪn] ['pɑːləmənt] .

our	appropriation	being	cut	off	in	Parliament	.
我们的	拨款	存在	切	离开	在	议会	.

我非常担心，如果采用任何非已知的可行方法，都会导致我们在议会的拨款被切断。

[ə'gen] , [haʊ'evə(r)] , [ai] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] .

Again	,	however	,	I	thank	you	for	your	interest	.
再次	,	然而	,	我	感谢	你	为了	你的	兴趣	.

再次感谢您的关注。

[məʊst] [sɪn'sɪəli] ,

Most	sincerely	,
最多	真挚地	,

最诚挚的，

['bɔːlistə] - [fʊlks]

Ballister	-	ffoulkes
巴利斯特	-	福克斯

巴利斯特-富尔克斯

- ['dʒænjuəri] -

24	January	1667
-	一月	-

1667年1月24日

['keɪmbrɪdʒ]

Cambridge
剑桥

剑桥

[maɪ][dɪə(r)]['aɪzək] ,

My	dear	Isaac	,
我的	亲爱的	艾萨克	,

我亲爱的艾萨克，

[ai][ˌeɪ 'em]['truːli] ['sɒri] [ai]['dɪd(ə)nt][get] [ə'raʊnd][tuː; tə] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)]['sekənd]['mænjuskrɪpt]

I	am	truly	sorry	I	didn't	get	around	to	looking	over	your	second	manuscript
我	是	真的	对不起	我	没有	得到	大约	到	寻找	超过	你的	第二	手稿

[ʌn'tɪl] [naʊ] ,

until	now	,
直到	现在	,

非常抱歉，我直到现在才抽出时间审阅您的第二份稿件。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['truːθfl] , [ai][hæv; həv] [biːn] ['aʊtlaɪnɪŋ] ['aʊə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɒn]

but	,	to	be	perfectly	truthful	,	I	have	been	outlining	our	course	of	work	on
但	,	到	是	完美	真实	,	我	有	到过	概述	我们的	课程	的	工作	在

['kɒnɪk] ['sekʃənz] ,

conic	sections	,
锥	部分	,

但说实话，我一直在概述我们关于圆锥曲线的工作计划，

[ænd; ənd][hæd; həd]['lɪt(ə)l][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	had	little	time	for	it	.
和	有	小的	时间	为了	它	.

而且他几乎没有时间去做这件事。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] [ðæt] [ai][dɪd][səʊ] ;

As	it	turns	out	,	it	was	all	for	the	best	that	I	did	so	;
作为	它	转弯	出去	,	它	曾是	全部	为了	这	最好的	那	我	做过	所以	;

事实证明，我这样做是最好的；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['sɪnfl] [tuː; tə] [teɪk] ['væljuəb(ə)l][taɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][maɪ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]

it	would	have	been	sinful	to	take	valuable	time	away	from	my	work	for
它	会	有	到过	罪恶的	到	拿	有价值的	时间	离开	从	我的	工作	为了

[sʌtʃ] [ˌtrivi'æləti] .

such	trivialities	.
这样的	琐事	.

如果为了这种琐事而耽误宝贵的工作时间，那就太可惜了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['hɑːrpɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][waɪn] - ['bærəl] ['flʌkʃən] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['ɑːmi] ['kænən]

You	are	still	harping	on	your	wine	-	barrel	fluxions	and	your	Army	cannon
你	是	仍然	喋喋不休	在	你的	葡萄酒	-	桶	通量	和	你的	军队	大炮

[bɔːlz] .

balls	.
球	.

你还在喋喋不休地谈论你的酒桶波动和你的军队炮弹。

[ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [prɪ'zjuːm] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][dʒəʊk] ?

Am	I	to	presume	that	the	whole	thing	is	a	joke	?
是	我	到	怙	那	这	所有的	事物	是	一个	开玩笑	?

我是否可以认为整件事都是个玩笑?

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['sɪəriəsli] [prə'pəuzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kænən] [bɔːl][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]

Or	are	you	seriously	proposing	that	the	path	of	a	cannon	ball	is	related	to
或者	是	你	严重地	提议	那	这	小路	的	一个	大炮	球	是	有关的	到

[ðə; ði] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ?

the	phases	of	the	moon	?
这	阶段	的	这	月亮	?

还是说你真的认为炮弹的飞行轨迹与月相有关?

[ðæt] [ɪz][ræŋk] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] !

That	is	rank	superstition	!
那	是	秩	迷信	!

这是彻头彻尾的迷信!

[ʃɪə(r)] ['mædʒɪk] !

Sheer	magic	!
透明	魔法	!

简直太神奇了!

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [læd] [æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz] [jɔː'self] [wʊd] [hæv; həv]

One	would	think	that	even	a	lad	as	young	as	yourself	would	have
一	会	思考	那	甚至	一个	小伙子	作为	年轻的	作为	你自己	会	有

[grɑːsp, græsp][ðə; ði]['beɪsɪk]['kɒnsept][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθəd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

grasped	the	basic	concept	of	the	Scientific	Method	by	this	time	.
抓住	这	基本的	概念	的	这	科学	方法	经过	这	时间	.

人们会认为，即使像你这样年纪轻轻的孩子，到了这个时候也应该已经掌握了科学方法的基本概念。

[haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] ['testɪd] [ðɪs] [əb'sɜːd] [θɪŋ] [ɪkˌsperɪ'mentəli] ?

How	have	you	tested	this	absurd	thing	experimentally	?
如何	有	你	测试	这	荒诞	事物	实验	?

你是如何通过实验验证这种荒谬的事情的?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['meʒəm(ə)nts] , [jɔː(r); jə(r)]['deɪtə] ?

Where	are	your	measurements	,	your	data	?
在哪里	是	你的	测量	,	你的	数据	?

你们的测量数据在哪里？你们的数据在哪里?

[jɔː(r); jə(r)] ['refərənsɪz] ?

Your	references	?
你的	参考	?

你的推荐人是谁?

[duː; də][nɒt] [θɪŋk] , [maɪ] [bɔɪ] ,

Do	not	think	,	my	boy	,
做	不是	思考	,	我的	男生	,

孩子，别想太多。

[ðæt] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [kæn; kən][biː; bi] [ə'tʃiːvd] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [waɪld]

that	fame	and	fortune	in	the	sciences	can	be	achieved	by	pulling	wild
那	名声	和	财富	在	这	科学	能	是	已达成	经过	拉	荒野

[haɪ'pɒθɪsiːz] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

hypotheses	out	of	your	imagination	.
假设	出去	的	你的	想像力	.

在科学领域，只要凭空提出一些天马行空的假设，就能获得名利。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ʃɔːt] - [kʌt][tuː; tə]['mɑːstəri][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['sʌbdʒɪkt][laɪk] [ˌmæθə'mætɪks] ;

There	is	no	short	-	cut	to	mastery	of	a	difficult	subject	like	mathematics	;
那里	是	不	短的	-	切	到	精通	的	一个	难的	主题	喜欢	数学	;

掌握数学这类高难度学科没有捷径;

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪəz] [j'iəz] [ɒv; əv][hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd] ['stʌdi] .

it	requires	years	of	hard	work	and	study	.
它	需要	年	的	难的	工作	和	学习	.

这需要多年的努力和学习。

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [kæn; kən] ['hæpən] [wen] [wʌn][hæz; həz][nɒt] ['lɜːnɪd] [ɪ'nʌf]

As	an	example	of	what	can	happen	when	one	has	not	learned	enough
作为	一个	例子	的	什么	能	发生	什么时候	一	有	不是	学习	足够的

[ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

of	the	subject	,
的	这	主题	,

举例来说，如果一个人对某个主题了解得不够透彻，会发生什么情况呢?

[lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɜːk] .

look	at	your	own	work	.
看	在	你的	自己的	工作	.

看看你自己的作品。

[juː; jʊ] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈhændlɪŋ] [taɪm] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ˈspeɪʃ(ə)l] [daɪˈmenʃ(ə)n]

You	appear	to	be	handling	Time	as	though	it	were	a	spatial	dimension
你	出现	到	是	处理	时间	作为	尽管	它	是	一个	空间	方面

.

:

·

你似乎把时间当作一个空间维度来看待。

[juː; jʊ] [ˈiːv(ə)n] [end] [ʌp] , [ɪn] [ˈsevrəl] [ɪˈkweɪʒnz] , [wɪð] [skweə(r)] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] !

You	even	end	up	,	in	several	equations	,	with	square	seconds	!
你	甚至	结尾	向上	,	在	一些	方程式	,	和	正方形	秒	!

甚至在一些方程式中，你最终会遇到平方秒！

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ə; eɪ] [ˈjɑːdstɪk] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] [ɪz] [ðə; ðiː] [seɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [fʊt]

a	yardstick	will	show	that	a	foot	up	-	and	-	down	is	the	same	as	a	foot
一个	尺度	将要	展示	那	一个	脚	向上	-	和	-	向下	是	这	相同的	作为	一个	脚

[iːst] - [ænd; ənd] - [west] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [fʊt] [nɔːθ] - [ænd; ənd] - [saʊθ] .

East	-	and	-	West	or	a	foot	North	-	and	-	South	.
东方	-	和	-	西方	或者	一个	脚	北	-	和	-	南	.

用尺子测量会发现，上下移动一英尺与东西移动一英尺或南北移动一英尺的长度相同。

[bʌt; bət] [weə(r)] [kæn; kən] [juː; jʊ] [faɪnd] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv] [taɪm] ?

But	where	can	you	find	a	foot	of	time	?
但	在哪里	能	你	寻找	一个	脚	的	时间	?

但时间从哪里来呢?

[pliːz] , [dɪə(r)] [bɔɪ] , [juːz] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ðiː] [θɪŋz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [lɜːn] ;

Please	,	dear	boy	,	use	your	time	to	study	the	things	you	have	yet	to	learn	;
请	,	亲爱的	男生	,	使用	你的	时间	到	学习	这	事物	你	有	然而	到	学习	;

亲爱的孩子，请利用时间学习你尚未掌握的知识；

[doʊnt] [weɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [ˌnɒnˈsensɪk(ə)l] [ˈkʌl] - [diː] - [sæk] .

don't	waste	it	exploring	a	nonsensical	cul	-	de	-	sac	.
不	浪费	它	探索	一个	荒谬的	库尔	-	德	-	囊	.

不要浪费时间去探索毫无意义的死胡同。

[aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [ðə; ðiː] [ˈaʊtlaɪn] [ɒn] [ˈkɒnɪk] [ˈsekʃənz] [wɪˈðɪn] [ðə; ðiː] [wiːk] .

I	will	send	you	the	outline	on	conic	sections	within	the	week	.
我	将要	发送	你	这	大纲	在	锥	部分	之内	这	星期	.

我会在一周内把圆锥曲线的概要发给你。

[sɪnˈsɪəli] ,

Sincerely	,
真挚地	,

真挚地，

[ˈaɪzək] [ˈbærəʊ]

Isaac	Barrow
艾萨克	巴罗

艾萨克·巴罗

[wʌn] [ˈfebruəri] -

1	February	1667
1	二月	-

1667年2月1日

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

[dɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['nju:tən] :
Dear Mr . Newton :
亲爱的 先生 . 牛顿 :

尊敬的牛顿先生:

[ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv] - ['dʒænjuəri] - ,
In reference to your letter of 14 January 1667 ,
在 参考 到 你的 信 的 14 - 一月 1667 - ,

关于您1667年1月14日的来信,

[ɒn][ðə; ði]['sɪmplɪfaɪd][ˌældʒɪ'breɪɪk]['fɔ:mjʊli:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][prɪ'dɪkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:ðz][ɒv; əv]
on the simplified algebraic formulae for the prediction of the paths of
在 这 简化 代数 公式 为了 这 预言 的 这 路径 的
['kænən][bɔ:lz] ,
cannon balls ,
大炮 球 ,

关于用于预测炮弹轨迹的简化代数公式,

['aʊə(r)][stɑ:f][hæz; həz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['mætə(r)][ænd; ənd][faʊnd] [ðæt][nɒt]['əʊnli][ɪz][jɔ:(r); jə(r)]
our staff has considered the matter and found that not only is your
我们的 职员 有 经过考虑的 这 事情 和 成立 那 不是 仅有的 是 你的
[ˌmæθə'mætɪks] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəbli] [kən'fju:zɪŋ] ,
mathematics incomprehensibly confusing ,
数学 难以理解地 令人困惑 ,

我们的工作人员已经考虑过此事,发现你的数学不仅令人费解,而且

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑ:(r); ə(r)] ['haɪli] [ɪn'ækjərət] .
but the results are highly inaccurate .
但 这 结果 是 高度 不准确 .

但结果非常不准确。

[weə(r)] , [meɪ][aɪ][ɑ:sk] , [dɪd][ju:; jʊ][get] [sʌtʃ] ['deɪtə][æz; əz][ðæt] ?
Where , may I ask , did you get such data as that ?
在哪里 , 可能 我 问 , 做过 你 得到 这样的 数据 作为 那 ?

请问您是从哪里获得这些数据的?

[ɒn] [wɒt] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['evɪdəns] [du:; də][ju:; jʊ] [beɪs] [jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'dʌkʃnz] ?
On what experimental evidence do you base your deductions ?
在 什么 实验 证据 做 你 根据 你的 扣除 ?

你的推论是基于哪些实验证据?

[ðə; ði]['æktʃuəl]['deɪtə][wi:; wi][hæv; həv][ɒn][hænd][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][æt; ət][ɔ:l][ɪn] [ə'gri:mənt] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]
The actual data we have on hand are not at all in agreement with your
这 实际的 数据 我们 有 在 手 是 不是 在 全部 在 协议 和 你的
[kɒmpjʊ'teɪʃnz] .
computations .
计算 .

我们掌握的实际数据与你们的计算结果完全不符。

[men] [wɪð] [mɔ:(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ðæn; ðən] [jɔ:z] , [sɜ:(r)] , [hæv; həv] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['prɒbləm]
Men with more experience than yours , sir , have been working on this problem
男人 和 更多的 经验 比 你的 , 先生 , 有 到过 在职的 在 这 问题
[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ,
for several years ,
为了 一些 年 ,

先生,比您更有经验的人已经研究这个问题好几年了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [rɪ'zʌlts] [sə'dʒests] ['eniθɪŋ] [laɪk] [wɒt] [juː; jʊ][pʊt] [fɔːθ] .

and	nothing	in	our	results	suggests	anything	like	what	you	put	forth	.
和	没有什么	在	我们的	结果	建议	任何事物	喜欢	什么	你	放	前进	.

我们的研究结果没有任何迹象表明你提出的观点是错误的。

['faɪndɪŋ] ['deɪtə][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

Finding	data	is	a	matter	of	hard	work	and	observation	,
寻找	数据	是	一个	事情	的	难的	工作	和	观察	,

寻找数据需要付出艰辛的努力和细致的观察。

[nɒt][ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [bæk] [ɪn] [wʌnz] ['ɑːmtʃeə(r)][ænd; ənd] ['letɪŋ] [wʌnz] [maɪnd]['wɒndə(r)] .

not	of	sitting	back	in	one's	armchair	and	letting	one's	mind	wander	.
不是	的	坐着	后退	在	一个人的	扶手椅	和	出租	一个人的	头脑	漫步	.

不是靠在扶手椅上，任由思绪飘荡。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɪn'diːd] ,

It	would	,	indeed	,
它	会	,	的确	,

确实如此。

[biː; bi] ['grætɪfaɪɪŋ] [ɪf] ['aʊə(r)] ['kænən] [wʊd] [ʃuːt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'kweɪʒnz] [seɪ] [ðeɪ]

be	gratifying	if	our	cannon	would	shoot	as	far	as	your	equations	say	they
是	可喜	如果	我们的	大炮	会	射击	作为	远的	作为	你的	方程式	说	他们

[ʃʊd; ʃəd] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] .

should	—	but	they	do	not	.
应该	—	但	他们	做	不是	.

如果我们的大炮能像你们的方程式预测的那样射程远，那将是一件令人欣慰的事——但事实并非如此。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn]['aʊə(r)] [test] [rɪ'zʌlts] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒn]

I	am	afraid	we	shall	have	to	depend	on	our	test	results	rather	than	on
我	是	害怕的	我们	将	有	到	依赖	在	我们的	测试	结果	相当	比	在

[jɔː(r); jə(r)] ['θɪərɪz] .

your	theories	.
你的	理论	.

恐怕我们只能依靠测试结果，而不是你的理论了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fækt] — [nɒt]['fænsi] — [wɪtʃ] [ɪz][rɪ'kwaɪəd][ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['mɪlətri] [ɑːpə'reɪʃnz] .

It	is	fact	—	not	fancy	—	which	is	required	in	dealing	with	military	operations	.
它	是	事实	—	不是	想要	—	哪个	是	必需的	在	处理	和	军队	运营	.

处理军事行动需要的是事实，而不是花哨的东西。

[sɪn'sɪəli] ,

Sincerely	,
真挚地	,

真挚地，

['edwəd] ['bɔːlistə] - [fʊlks] , [bɑːt] .

Edward	Ballister	-	ffoulkes	,	Bart	.
爱德华	巴利斯特	-	福克斯	,	巴特	.

爱德华·巴利斯特-福克斯，巴特。

['dʒen(ə)rəl] , ['ɑːmi] [ɑː'tɪləri]

General	,	Army	Artillery
一般的	,	军队	炮兵

陆军炮兵将军

[θriː] ['februəri] -

3	February	1667
3	二月	-

1667年2月3日

['keɪmbrɪdʒ]
Cambridge
剑桥

剑桥

[maɪ][dɪə(r)]['aɪzək] :
My dear Isaac :
我的 亲爱的 艾萨克 :

我亲爱的艾萨克:

[ai] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [klɪə(r)][ðə; ði][eə(r)][ɔːl] [raʊnd] [ɪf] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒn]
I feel it would clear the air all round if we came to an understanding on
我 感觉 它 会 清除 这 空气 全部 圆形的 如果 我们 来了 到 一个 理解 在
[ðɪs] [θɪŋ] .
this thing .
这 事物 .

我觉得如果我们能在这件事上达成共识，就能消除各方的疑虑。

[jɔː(r); jə(r)] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'sɪstəns] [ðæt] [ai] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['θɪərɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][nəʊ]
Your continued insistence that I pay attention to theories which have no
你的 持续 坚持 那 我 支付 注意力 到 理论 哪个 有 不
[kəˌrɒbə'reɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn] ,
corroboration in the literature and are based on ,
证实 在 这 文学 和 是 基于 在 ,

你不断坚持让我关注那些在文献中没有任何佐证、并且基于以下事实的理论:

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [kən'fɜːmətəri] ['deɪtə] , [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['tiːdiəs] .
to say the least , insufficient confirmatory data , is becoming tedious .
到 说 这 至少 , 不足的 确认 数据 , 是 成为 乏味 .

毫不夸张地说，缺乏足够的佐证数据令人感到厌烦。

[pə'mɪt] [ˌem 'iː] , [æz; əz][ə; eɪ] [frend] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['juːθfl] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] ,
Permit me , as a friend , to show you where , in your youthful impetuosity ,
允许 我 , 作为 一个 朋友 , 到 展示 你 在哪里 , 在 你的 青春 冲动 ,
[juː; jʊ][ɜː(r)] .
you err .
你 犯错 .

请允许我以朋友的身份，指出你在年轻气盛时犯下的错误。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[jɔː(r); jə(r)] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kænən] [bɔːl]
your contention that there is a similarity between the path of a cannon ball
你的 争论 那 那里 是 一个 相似 之间 这 小路 的 一个 大炮 球
[ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɪz]['peɪtəntli; 'pætəntli] [rɪ'dɪkjələs] .
and the motion of the moon is patently ridiculous .
和 这 运动 的 这 月亮 是 显然 荒谬的 .

你认为炮弹的运动轨迹与月球的运动轨迹有相似之处，这种说法显然是荒谬的。

[ai] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] [weə(r)] [juː; jʊ] [əb'teɪnd] [sʌtʃ] [ɪ'rəʊniəs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
I cannot imagine where you obtained such erroneous information .
我 不能 想象 在哪里 你 获得 这样的 错误 信息 .

我简直无法想象你是从哪里得到如此错误信息的。

[ə; eɪ] ['kænən] [bɔːl] , [wen] ['faɪəd] , [straɪks] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪ'ðɪn] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ; [ðə; ði] [muːn] ,

A	cannon	ball	,	when	fired	,	strikes	the	earth	within	seconds	;	the	moon	,
一个	大炮	球	,	什么时候	被解雇	,	罢工	这	地球	之内	秒	;	这	月亮	,

[æz; əz] ['eniwʌn] [nəʊz] ,

as	anyone	knows	,
作为	任何人	知道	,

炮弹发射后，会在几秒钟内击中地球；众所周知，月球也是通过其他途径到达地球的。

[hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [sɪns] — [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['bɪʃəp] ['ʌʃər] — - [biː] . [siː] .

has	been	in	the	sky	since	—	according	to	Bishop	Ussher	—	4004	B	.	C	.
有	到过	在	这	天空	自从	—	根据	到	主教	亚瑟	—	-	B	.	C	.

据乌舍尔主教所说，它自公元前4004年起就一直在天空中。

[jɔː(r); jə(r)] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [held] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [fɔːs] [wɪtʃ] [pul] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪz]

Your	contention	that	it	remains	held	up	by	a	force	which	pulls	it	down	is
你的	争论	那	它	遗迹	握住	向上	经过	一个	力量	哪个	拉	它	向下	是

['vɜːb(ə)l] ['nɒns(ə)ns] .

verbal	nonsense	.
口头	废话	.

你认为它之所以能保持原状，是因为有一股力量把它往下拉，这种说法纯属无稽之谈。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɪz] [sɪ'mæntɪklɪ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][pjʊə(r)] [nɔɪz] .

Such	a	statement	is	semantically	nothing	but	pure	noise	.
这样的	一个	陈述	是	语义上	没有什么	但	纯的	噪音	.

这种说法在语义上完全是无稽之谈。

[juː; jʊ] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [pɑːθ] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['kænən] [bɔːl][ɪz][ˌpærə'bɒlɪk][ɪn]['neɪtʃə(r)] .

You	state	that	the	path	followed	by	a	cannon	ball	is	parabolic	in	nature	.
你	状态	那	这	小路	随后	经过	一个	大炮	球	是	抛物线	在	自然	.

你指出炮弹的运动轨迹呈抛物线形状。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?

How	do	you	know	?
如何	做	你	知道	?

你怎么知道?

[kæn; kən][juː; jʊ] ['ɒnɪstlɪ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['meʒəd] [ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kænən] [bɔːl] ?

Can	you	honestly	say	that	you	have	measured	the	path	of	a	cannon	ball	?
能	你	诚实地	说	那	你	有	测量	这	小路	的	一个	大炮	球	?

你能诚实地说你测量过炮弹的飞行轨迹吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] [treɪst] [ɪts] [pɑːθ] , ['meʒəd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ænəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌmæθə'mætɪklɪ] ?

Have	you	traced	its	path	,	measured	it	,	and	analysed	it	mathematically	?
有	你	追踪	它是	小路	,	测量	它	,	和	分析	它	数学上	?

你是否追踪过它的路径，测量过它，并用数学方法分析过它?

[kæn; kən][juː; jʊ] [pruːv] [ˌænə'lɪtɪklɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æn; ən] [haɪ'pɜːbələ] [ɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən]

Can	you	prove	analytically	that	it	is	not	an	hyperbola	or	part	of	an
能	你	证明	分析	那	它	是	不是	一个	双曲线	或者	部分	的	一个

[ɪ'lɪps] ?

ellipse	?
椭圆	?

你能用解析方法证明它不是双曲线或椭圆的一部分吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['deɪtə][ˌwɒtsəʊ'evə(r)][tuː; tə] [bæk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['steɪtmənts] ,

Have	you	any	data	whatsoever	to	back	up	your	statements	,
有	你	任何	数据	任何	到	后退	向上	你的	声明	,

你有任何数据来佐证你的说法吗?

[ɔː(r)] ['eni] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][rɪ'fɜː(r)] ?

or	any	authority	to	which	you	can	refer	?
或者	任何	权威	到	哪个	你	能	参考	?

或者您可以参考的任何权威机构?

[juː; jʊ] [meɪk] [brɔːd] [ˌdʒenərəlaɪˈzeɪʃən] [ɒn] [ðə; ði] [əˈsʌmpʃn] [ðæt] " ['evri] ['bɒdi] [ɪz] [əˈtræktɪd] ['iːkwəli]

You	make	broad	generalisations	on	the	assumption	that	"	every	body	is	attracted	equally
你	制作	广阔	概括	在	这	假设	那	"	每一个	身体	是	吸引	同样地

[tuː; tə] ['evri] ['ʌðə(r)] ['bɒdi] " ;

to	every	other	body	"	;
到	每一个	其他	身体	"	;

你基于“每个物体都平等地被其他物体吸引”这一假设而做出广泛的概括；

[ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [əˈtrækt] [ðə; ði] [muːn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈtrækt] [æn; ən] ['æp(ə)l] [ɔː(r)]

that	the	earth	attracts	the	moon	in	the	same	way	that	it	attracts	an	apple	or
那	这	地球	吸引	这	月亮	在	这	相同的	方式	那	它	吸引	一个	苹果	或者

[ə; eɪ] ['kænən] [bɔːl] .

a	cannon	ball	.
一个	大炮	球	.

地球吸引月球的方式，与吸引苹果或炮弹的方式相同。

[weə(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['deɪtə] ?

Where	is	your	data	?
在哪里	是	你的	数据	?

你们的数据在哪里？

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] , [ai] [deə(r)] [seɪ] , ['meʒəd] [ðə; ði] [əˈtrækʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] ['evri] ['bɒdi] [ɪn] [ðə; ði]

You	have	not	,	I	dare	say	,	measured	the	attraction	between	every	body	in	the
你	有	不是	,	我	敢	说	,	测量	这	景点	之间	每一个	身体	在	这

['juːnɪvɜːs] .

universe	.
宇宙	.

恕我直言，你还没有测量过宇宙中每个物体之间的吸引力。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [tʃekt] [ðə; ði] [ˌverɪˈeɪʃən] [ɪn] ['æplz] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ʃʊgə(r)] ['kɒntent] [ɔː(r)] [ðə; ði]

Have	you	checked	the	variations	in	apples	according	to	sugar	content	or	the
有	你	已检查	这	变体	在	苹果	根据	到	糖	内容	或者	这

[ˌverɪˈeɪʃən] [ɪn] ['kænən] [bɔːlz] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [ðeə(r)] [daˈɪæmɪtəz] ?

variations	in	cannon	balls	with	reference	to	their	diameters	?
变体	在	大炮	球	和	参考	到	他们的	直径	?

你研究过苹果含糖量的变化，或者炮弹直径的变化吗？

[ɪf] [nɒt] ,

If	not	,
如果	不是	,

如果不，

[hæv; həv] [juː; jʊ] [tʃekt] [wɪð] ['eni] [rɪˈlaɪəb(ə)l] [ɔːˈθɒrəti] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [sʌtʃ] [wɜːk] [hæz; həz] [ɔːlˈredi]

have	you	checked	with	any	reliable	authority	to	see	if	such	work	has	already
有	你	已检查	和	任何	可靠的	权威	到	看	如果	这样的	工作	有	已经

[biːn] [dʌn] ?

been	done	?
到过	完毕	?

你是否向任何可靠机构核实过这项工作是否已经完成？

[ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [lɜːn] [ðæt] ['eniwʌn] [kæn; kən] [dʒʌst] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [wʌnz]

And	where	did	you	learn	that	anyone	can	just	sit	down	and	make	up	one's
和	在哪里	做过	你	学习	那	任何人	能	只是	坐	向下	和	制作	向上	一个人的

[əʊn] [ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] ['sɪstəmz] ?

own	mathematical	systems	?
自己的	数学	系统	?

你从哪里得知任何人都可以坐下来自行创建数学体系？

[ai] [ˌeɪ ˈem] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ai] [tɔːt] [juː; jʊ] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

I	am	certain	that	I	taught	you	no	such	thing	.
我	是	肯定	那	我	教授	你	不	这样的	事物	.

我确信我从未教过你这种东西。

[ˌmæθə'mætɪks] , [maɪ] [bɔɪ] , [ɪz] [beɪst] [ɒn]['ɒdʒɪk(ə)l] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nəʊn] [fækts] .

Mathematics	**,**	**my**	**boy**	**,**	**is**	**based**	**on**	**logical**	**interpretation**	**of**	**known**	**facts**	**.**
数学	,	我的	男生	,	是	基于	在	逻辑	解释	的	已知	事实	.

孩子，数学是建立在对已知事实的逻辑解释之上的。

[wʌn] ['kænɒt] [dʒʌst][gəʊ] [ɒf] [hɑːf] - [kɒkt] [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [wʌnz] [əʊn] ['sɪstəm] .

One	**cannot**	**just**	**go**	**off**	**half**	**-**	**cocked**	**and**	**make**	**up**	**one's**	**own**	**system**	**.**
一	不能	只是	去	离开	一半	-	上膛	和	制作	向上	一个人的	自己的	系统	.

一个人不能贸然行事，擅自制定自己的体系。

[wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə] [ˌmæθə'mætɪks] [æz; əz] [ə; eɪ] ['saɪəns] [ɪf] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst]

What	**would**	**happen**	**to**	**mathematics**	**as**	**a**	**science**	**if**	**anyone**	**should**	**just**
什么	会	发生	到	数学	作为	一个	科学	如果	任何人	应该	只是

[ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] [dɪ'saɪd] [ðæt] [tuː] ['ædɪd] [tuː; tə] [tuː] [jiːldz] [faɪv][ɔː(r)] [ðæt] [tuː] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ]

arbitrarily	**decide**	**that**	**two**	**added**	**to**	**two**	**yields**	**five**	**or**	**that**	**two**	**multiplied**	**by**
任意地	决定	那	二	额外	到	二	产量	五	或者	那	二	乘以	经过

[tuː] ['iːkwəlz][wʌn] ['hʌndrəd] ?

two	**equals**	**one**	**hundred**	**?**
二	等于	一	百	?

如果有人随意决定二加二等于五，或者二乘二等于一百，那么数学作为一门科学将会发生什么变化?

[juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] " [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] " [lɑːst] ['sʌmə(r)] [wen] [juː; jʊ]

You	**said**	**that**	**the**	**whole**	**thing**	**came**	**to**	**you**	**"**	**in**	**a**	**flash**	**"**	**last**	**summer**	**when**	**you**
你	说	那	这	所有的	事物	来了	到	你	"	在	一个	闪光	"	最后的	夏天	什么时候	你

[wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][æn; ən]['æp(ə)l] [triː] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fruːt] [fel] [ænd; ənd] [strʌk]

were	**sitting**	**under**	**an**	**apple**	**tree**	**and**	**one**	**of**	**the**	**fruit**	**fell**	**and**	**struck**
是	坐着	在下面	一个	苹果	树	和	一	的	这	水果	跌倒	和	击

[juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [hed] .

you	**on**	**the**	**head**	**.**
你	在	这	头	.

你说，去年夏天你坐在苹果树下，一个苹果掉下来砸到你的头上，整个想法就"灵光一闪"地出现在你脑海里。

[ai] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ; [bləʊz] [ɒn][ðə; ði] [hed] ['ɒf(ə)n][hæv; həv][kwɪə(r)]

I	**suggest**	**that**	**you**	**see**	**a**	**good**	**physician**	**;**	**blows**	**on**	**the**	**head**	**often**	**have**	**queer**
我	建议	那	你	看	一个	好的	医生	;	打击	在	这	头	经常	有	酷儿

[ɪ'fekts] .

effects	**.**
效果	.

我建议你去看一位好医生；头部受到重击往往会产生一些奇怪的后果。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['deɪtə][tuː; tə] [pruːv] [jɔː(r); jə(r)] [kən'tenʃ(ə)n] ,

If	**you**	**have**	**the**	**data**	**to**	**prove**	**your**	**contentions**	**,**
如果	你	有	这	数据	到	证明	你的	争论	,

如果你有数据来证明你的观点，

[ænd; ənd][kæn; kən] [ʃəʊ] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['pɒstjuleɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['lɒdʒɪkli] [di'djuːst] ,

and	**can**	**show**	**how**	**your**	**postulates**	**were**	**logically**	**deduced**	**,**
和	能	展示	如何	你的	公理	是	逻辑上	推断	,

并能展示你的假设是如何逻辑推导出来的，

[ðen] [ai] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['prɒbləm] [wɪð] [juː; jʊ] .

then	**I**	**will**	**be**	**very**	**happy**	**to**	**discuss**	**the**	**problem**	**with**	**you**	**.**
然后	我	将要	是	非常	快乐的	到	讨论	这	问题	和	你	.

那么我非常乐意与您讨论这个问题。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [fiːl] ['betə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['riːznəbl] [freɪm] [ɒv; əv]

As	**soon**	**as**	**you**	**feel**	**better**	**,**	**and**	**are**	**in**	**a**	**more**	**reasonable**	**frame**	**of**
作为	很快	作为	你	感觉	更好的	,	和	是	在	一个	更多的	合理的	框架	的

[maɪnd] ,

mind	**,**
头脑	,

等你感觉好些，头脑也更清醒一些之后，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [wɪð] [ðə; ði] ['stʌdiz] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
I hope you will return to Cambridge and continue with the studies which you
我 希望 你 将要 返回 到 剑桥 和 继续 和 这 研究 哪个 你
[səʊ]['bædli] [niːd] .
so badly need .
所以 糟糕 需要 .

我希望你能回到剑桥，继续你迫切需要的学业。

[sɪn'sɪəli] ,
Sincerely ,
真挚地 ,

真挚地，

['dɑːktər; draɪv] . ['aɪzək] ['bærəʊ]
Dr . Isaac Barrow
博士 . 艾萨克 巴罗

艾萨克·巴罗博士

[piː] . [es] . :
P . S . :
P . S . :

PS:

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ment] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [skiːm] [æz; əz][sʌm; səm]
It occurs to me that you may have meant your whole scheme as some
它 发生 到 我 那 你 可能 有 意思是 你的 所有的 方案 作为 一些
[sɔːt] [ɒv; əv] [streɪt] - [feɪst] ['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - [ˌsaɪən'tɪfɪk][dʒəʊk] ,
sort of straight - faced pseudo - scientific joke ,
种类 的 直的 - 面对 伪 - 科学 开玩笑 ,

我突然想到，你或许是把整个计划当成某种一本正经的伪科学笑话来开的玩笑。

['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['dʒentlmən] [huː] [beəz] ['aʊə(r)] ['kɒmən] ['krɪstʃən] [neɪm] . [
similar to that of another gentleman who bears our common Christian name . [
相似的 到 那 的 其他 绅士 WHO 熊 我们的 常见的 基督教 姓名 . [
[ˌtuː'tuː]] [ɪf] [səʊ] ,
2] If so ,
2] 如果 所以 ,

与另一位与我们同名的男士的情况类似。[2] 如果是这样，

[ai][feɪl][tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː] ,
I fail to comprehend it ,
我 失败 到 理解 它 ,

我无法理解。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
but if you would be so kind as to explain it to me ,
但 如果 你 会 是 所以 种类 作为 到 解释 它 到 我 ,

如果您能好心为我解释一下，

[ai] [wɪl] [biː; bi]['əʊnli] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ai][hæv; həv] [sed] .
I will be only too happy to apologise for anything I have said .
我 将要 是 仅有的 也 快乐的 到 道歉 为了 任何事物 我 有 说 .

我非常乐意为我说过的任何话道歉。

[ɪz] .
Is .
是 .

是。

['bærəʊ] [[ˌtuː'tuː]]
Barrow [2]
巴罗 [2]

巴罗[2]

[ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [huː] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] .

I	have	no	idea	who	this	might	be	.
我	有	不	主意	WHO	这	可能	是	.

我不知道这是谁。

[ðə; ði] ['refrəns] [ɪz][æz; əz][əb'skjʊə(r)][æz; əz][ðə; ði][dʒəʊk] . — [es] . [eɪtʃ] .

The	reference	is	as	obscure	as	the	joke	.	—	S	.	H	.
这	参考	是	作为	朦胧	作为	这	开玩笑	.	—	S	.	H	.

这个典故和这个笑话一样晦涩难懂。——SH

[eɪt] ['februəri] -

8	February	1667
8	二月	-

1667年2月8日

['lʌndən]

London
伦敦

伦敦

[dɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['njuːtən] :

Dear	Mr	.	Newton	:
亲爱的	先生	.	牛顿	:

尊敬的牛顿先生:

[ai][hæv; həv][traɪd][tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] [wɪð] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)][lɑːst]['letə(r)][wɒz; wəz]

I	have	tried	to	be	patient	with	you	,	but	your	last	letter	was
我	有	尝试	到	是	病人	和	你	,	但	你的	最后的	信	曾是

['sʌlfərəs] [bɪ'jɒnd] [ɔːl]['riːz(ə)n] .

sulphurous	beyond	all	reason	.
硫磺	超过	全部	原因	.

我一直努力对你保持耐心，但你上一封信里的言辞实在是毫无道理可言，充满了尖酸刻薄。

[ai] [meɪ] [nɒt] , [æz; əz][juː; jʊ] ['ɪntɪmət] , [biː; bi]['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [wɜːθ]

I	may	not	,	as	you	intimate	,	be	qualified	to	judge	the	mathematical	worth
我	可能	不是	,	作为	你	亲密的	,	是	合格的	到	法官	这	数学	值得

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['θɪərɪz] ,

of	your	theories	,
的	你的	理论	,

正如你所暗示的那样，我可能没有资格评判你理论的数学价值。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][ænd; ənd][duː; də] [fiːl] ['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə][dʒʌdʒ][ðeə(r)] ['præktɪkl] [wɜːθ] .

but	I	can	and	do	feel	qualified	to	judge	their	practical	worth	.
但	我	能	和	做	感觉	合格的	到	法官	他们的	实际的	值得	.

但我认为我有资格也确实有资格评判它们的实际价值。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[juː; jʊ][kleɪm] [ðæt] [ðə; ði]['riːz(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [kɒmpjʊ'teɪʃnz] [dɪd][nɒt] ['tæli] [wɪð] [ðə; ði]['deɪtə] [əb'teɪnd]

you	claim	that	the	reason	your	computations	did	not	tally	with	the	data	obtained
你	宣称	那	这	原因	你的	计算	做过	不是	相符	和	这	数据	获得

[frɒm; frəm]['æktʃuəl] [tests] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['kænən] [bɔːl][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)]

from	actual	tests	was	that	the	cannon	ball	was	flying	through	the	air
从	实际的	测试	曾是	那	这	大炮	球	曾是	飞行	通过	这	空气

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vækjuːm] .

instead	of	a	vacuum	.
反而	的	一个	真空	.

你声称，你的计算结果与实际测试数据不符的原因是炮弹是在空中飞行而不是在真空中飞行。

[baɪ] [huːz] [ɔː'θɒrəti] [duː; də][juː; jʊ][kleɪm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ækt] [ðʌs] - [ænd; ənd] - [səʊ][ɪn][ə; eɪ]['vækjuːm] ?

By	whose	authority	do	you	claim	it	would	act	thus	-	and	-	so	in	a	vacuum	?
经过	谁	权威	做	你	宣称	它	会	行为	因此	-	和	-	所以	在	一个	真空	?

你凭什么断言它会在真空状态下采取某种行动?

[duː; də][juː; jʊ][hæv; həv]['eni]['deɪtə][tuː; tə] [səb'stænʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)][kleɪm] ?

Do	you	have	any	data	to	substantiate	your	claim	?
做	你	有	任何	数据	到	证实	你的	宣称	?

你有任何数据来佐证你的说法吗?

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)]['faɪəd][ə; eɪ] ['kænən] [ɪn][ə; eɪ]['vækjuːm] ?

Have	you	ever	fired	a	cannon	in	a	vacuum	?
有	你	曾经	被解雇	一个	大炮	在	一个	真空	?

你有没有在真空中发射过大炮?

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)][hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)]['faɪəd][ə; eɪ] ['kænən] ?

For	that	matter	have	you	ever	fired	a	cannon	?
为了	那	事情	有	你	曾经	被解雇	一个	大炮	?

那么，你开过大炮吗?

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv]['aʊə(r)] [ˌkænə'niə] [duː; də] — [juːz][ə; eɪ]['dʒaɪənt] - [saɪzd] [vɒn] ['gɛrɪkɪ]

What	would	you	have	our	cannoneers	do	—	use	a	giant	-	sized	Von	Guericke
什么	会	你	有	我们的	炮兵	做	—	使用	一个	巨大的	-	尺寸	冯	格里克

[eə(r)] [pʌmp] [tuː; tə] [ɪ'vækjueɪt] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kænən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɑːgɪt] ?

Air	Pump	to	evacuate	the	space	between	the	cannon	and	the	target	?
空气	泵	到	撤离	这	空间	之间	这	大炮	和	这	目标	?

你想让我们的炮兵做什么——用巨型冯·格里克空气泵来抽空大炮和目标之间的空间吗?

[aɪ][fɪə(r)] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] ['veri] [liːst] ,

I	fear	this	would	be	,	to	say	the	very	least	,
我	害怕	这	会	是	,	到	说	这	非常	至少	,

我担心这至少会是.....

['sʌmwɒt] [ɪm'præktɪk(ə)l][ænd; ənd]['iːv(ə)n]['deɪndʒərəs]['ʌndə(r)]['bæt(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] .

somewhat	impractical	and	even	dangerous	under	battle	conditions	.
有些	不切实际	和	甚至	危险的	在下面	战斗	状况	.

在战斗条件下，这种做法有些不切实际，甚至很危险。

[aɪ] [prɪ'zjuːm] [ə; eɪ] [tjuːb] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

I	presume	a	tube	of	some	kind	would	have	to	be	built	between	the
我	怙	一个	管子	的	一些	种类	会	有	到	是	建造	之间	这

['enəmi] ['tɑːgɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][gʌn] [ɪm'pleɪsmənt] ,

enemy	target	and	the	gun	emplacement	,
敌人	目标	和	这	枪	部署	,

我推测需要在敌方目标和炮位之间建造某种管道。

[ænd; ənd][aɪ][deə(r)] [seɪ] [ðæt] [baɪ] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [muːv]

and	I	dare	say	that	by	that	time	the	enemy	would	become	suspicious	and	move
和	我	敢	说	那	经过	那	时间	这	敌人	会	变得	可疑的	和	移动

[ðə; ði] ['tɑːgɪt] .

the	target	.
这	目标	.

我敢说，到那时敌人就会起疑心，转移目标。

[juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] " [aɪ'diːəl][kən'dɪʃ(ə)nz] .

You	speak	of	"	ideal	conditions	.
你	说话	的	"	理想的	状况	.

你谈到"理想条件"。

" [maɪ][dɪə(r)] ['nju:tən] , ['kaɪndli] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪnd] [ðæt] ['bæt(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)]['nevə(r)] [fɔ:t] ['ʌndə(r)]

"	My	dear	Newton	,	kindly	keep	it	in	mind	that	battles	are	never	fought	under
"	我的	亲爱的	牛顿	,	亲切地	保持	它	在	头脑	那	战斗	是	绝不	战斗	在下面

[aɪ'di:əl][kən'dɪʃ(ə)nz] ;

ideal	conditions	;
理想的	状况	;

“我亲爱的牛顿，请记住，战争从来不会在理想条件下进行；

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lweɪz] [wɪn][ðem; ðəm] .

if	they	were	,	we	should	always	win	them	.
如果	他们	是	,	我们	应该	总是	赢	他们	.

如果真是那样，我们应该总能赢他们。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [spend] [jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['eəri] - ['feəri][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [æb'stru:səti]

If	you	wish	to	spend	your	time	playing	with	airy	-	fairy	mathematical	abstrusities
如果	你	希望	到	花费	你的	时间	玩耍	和	轻盈的	-	仙女	数学	晦涩难懂

[wɪtʃ] [hæv; həv][nəʊ]['beɪsɪs][ɪn][fækt] ,

which	have	no	basis	in	fact	,
哪个	有	不	基础	在	事实	,

如果你想把时间花在玩弄那些毫无事实依据的空洞数学理论上，

[ðæt] [ɪz] ['pɜ:fɪktli] [ɔ:l] [raɪt] [wɪð] [ˌem 'i:] .

that	is	perfectly	all	right	with	me	.
那	是	完美	全部	正确的	和	我	.

我完全没问题。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fri:] ['kʌntri] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][prə'pəuziz][tu:; tə] [dɪk'teɪt] [wʌnz] ['praɪvət] [laɪf] .

This	is	a	free	country	,	and	no	one	proposes	to	dictate	one's	private	life	.
这	是	一个	自由的	国家	,	和	不	一	提议	到	听写	一个人的	私人的	生活	.

这是一个自由国家，没有人可以干涉他人的私生活。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ai] [wʊd] [ə'pri:ʃieɪt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [du:; də][ˌem 'i:][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv][nɒt] ['bɜ:rdn] [maɪ]

I	would	appreciate	it	if	you	would	do	me	the	honor	of	not	burdening	my
我	会	欣赏	它	如果	你	会	做	我	这	荣誉	的	不是	负担	我的

[ɔ:l'redi] [ˌəuvə'tæks][maɪnd] [wɪð] [sʌtʃ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['nɒns(ə)ns] .

already	overtaxed	mind	with	such	patent	nonsense	.
已经	税负过重	头脑	和	这样的	专利	废话	.

如果您能不给我这个机会，不要用这种显而易见的无稽之谈来加重我本已不堪重负的大脑负担，我将不胜感激。

['ʌðəwaɪz] , [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] [wɪð] [ðə; ði][ˌtæbjə'leɪʃənz][hæz; həz] [bi:n] [məʊst] ['eksələnt] ;

Otherwise	,	your	work	with	the	tabulations	has	been	most	excellent	;
否则	,	你的	工作	和	这	表格	有	到过	最多	出色的	;

除此之外，你在统计表格方面的工作非常出色；

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'kloʊzɪŋ] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔ:(r); fə(r)] £20 [tu:; tə]['kʌvə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] [səʊ][fɑ:(r)] .

I	am	enclosing	a	cheque	for	£20	to	cover	your	work	so	far	.
我	是	封闭	一个	查看	为了	£20	到	覆盖	你的	工作	所以	远的	.

我随信附上20英镑的支票，作为你目前为止工作的报酬。

[sɪn'sɪəli] ,

Sincerely	,
真挚地	,

真挚地，

['edwəd] ['bɔ:listə] - [fʊlks] , [bɑ:t] .

Edward	Ballister	-	ffoulkes	,	Bart	.
爱德华	巴利斯特	-	福克斯	,	巴特	.

爱德华·巴利斯特-福克斯，巴特。

- ['februəri] -
12 February 1667
- 二月 -

1667年2月12日

['keɪmbrɪdʒ]
Cambridge
剑桥

剑桥

[maɪ][dɪə(r)] ['nju:tən] :
My dear Newton :
我的 亲爱的 牛顿 :

我亲爱的牛顿:

[ju:; jʊ][hæv; həv] [stretʃt] [ðə; ðɪ][bɒndz][ɒv; əv] ['frendʃɪp] [tu:][fɑ:(r)] .
You have stretched the bonds of friendship too far .
你 有 拉伸 这 债券 的 友谊 也 远的 .

你已经把友谊的纽带拉得太远了。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [prɪ'zju:md] [ə'pɒn][ˌem 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,
You have presumed upon me as a friend ,
你 有 假定 之上 我 作为 一个 朋友 ,

你竟把我当朋友,

[ænd; ənd][hæv; həv][kwaɪt] ['evɪdəntli] [fə'gɒtn] [maɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'pɑ:tmənt]
and have quite evidently forgotten my position as head of the Department
和 有 相当 显然 被遗忘的 我的 位置 作为 头 的 这 部门
[ɒv; əv][ˌmæθə'mætɪks][æt; ət] [ðɪs] ['kɒlɪdʒ] .
of Mathematics at this College .
的 数学 在 这 大学 .

显然，我已经忘记了我作为本学院数学系主任的职位。

[ðə; ðɪ] [hɑ:ʃ] ['læŋgwɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [prɪ'zju:md] [tu:; tə] [ə'dres] [ˌem 'i:][ɪz] [tu:] ['ʃɒkɪŋ]
The harsh language in which you have presumed to address me is too shocking
这 残酷的 语言 在 哪个 你 有 假定 到 地址 我 是 也 令人震惊
[fɔ:(r); fə(r)]['eni][self] - [rɪ'spektɪŋ] [mæn][tu:; tə][beə(r)] ,
for any self - respecting man to bear ,
为了 任何 自己 - 尊重 男人 到 熊 ,

你竟敢用如此恶毒的语言跟我说话，任何一个有自尊的男人都无法忍受。

[ænd; ənd][aɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] , [rɪ'fju:z] [tu:; tə][ək'sept] [sʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ][frɒm; frəm][maɪ]['səʊʃ(ə)l] [in'fiəriəz]
and I , for one , refuse to accept such language from my social inferiors
和 我 , 为了 一 , 拒绝 到 接受 这样的 语言 从 我的 社会的 下等人
.
:
.

我个人绝不接受社会地位低于我的人使用这种语言。

[æz; əz][ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] ['eɪnʃənt] [ɒv; əv] [ˌjʊnə'vɜ:rsəti] ,
As a Professor of Mathematics in one of the most ancient of universities ,
作为 一个 教授 的 数学 在 一 的 这 最多 古老的 的 大学 ,

作为一所历史最悠久的大学里的数学教授,

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [maɪ'self][ɔ:(r)][maɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] ['ridikju:l] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒækəneɪps] [hu:]
I will not allow myself or my position to be ridiculed by a young jackanapes who
我 将要 不是 允许 我 或者 我的 位置 到 是 嘲笑 经过 一个 年轻的 杰克纳佩斯 WHO
[hæz; həz][nəʊ] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɪn] [ɔ:'θɒrəti] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['eldəz] .
has no respect for those in authority or for his elders .
有 不 尊重 为了 那些 在 权威 或者 为了 他的 长者 .

我绝不会允许自己或我的立场被一个对权威人士和长辈毫无尊重的年轻蠢货嘲笑。

[jɔː(r); jə(r)] ['tʃaɪldɪʃ] ['twɒdl] [ə'baʊt] [glɑːs] ['prɪzm] [prə'djuːsɪŋ] ['reɪnbəʊz] — [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] ['eni]

Your	childish	twaddle	about	glass	prisms	producing	rainbows	—	a	fact	which	any
你的	幼稚	废话	关于	玻璃	棱镜	生产	彩虹	—	一个	事实	哪个	任何

['skuːlbɔɪ] [nəʊz] — [ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] ;

schoolboy	knows	—	is	bad	enough	;
男生	知道	—	是	坏的	足够的	;

你幼稚地胡扯玻璃棱镜会产生彩虹——这是任何一个小学生都知道的事实——就已经够糟糕的了；

[bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] " [wʌn]

but	to	say	that	I	am	such	a	fool	that	I	would	refuse	to	recognise	"	one
但	到	说	那	我	是	这样的	一个	傻子	那	我	会	拒绝	到	认出	"	一

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][əd'vɑːnsɪz][ɪn][ˌmæθə'mætɪks] " [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] [peɪl] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]

of	the	most	important	advances	in	mathematics	"	is	beyond	the	pale	of	social
的	这	最多	重要的	进展	在	数学	"	是	超过	这	苍白	的	社会的

['ɪntəkɔːs] .

intercourse	.
交往	.

但要说我愚蠢到拒绝承认"数学领域最重要的进步之一"，那就太不合时宜了。

[rɪ'piːtɪdli] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][lɑːst] [fjuː] [mʌnθs] ,

Repeatedly	during	the	last	few	months	,
反复	期间	这	最后的	很少	几个月	,

在过去的几个月里，这种情况反复出现，

[juː; jʊ][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [fɔɪst] [ɒf] [ɒn][ˌem 'iː][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɪm'plɔːzəb(ə)l][ænd; ənd]

you	have	attempted	to	foist	off	on	me	and	others	implausible	and
你	有	尝试过	到	强加	离开	在	我	和	其他的	难以置信	和

[ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] ['θɪərɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][nəʊ]['beɪsɪs] [wɒt'evə(r)] [ɪn][fækt][ænd; ənd] [wɪtʃ] [nəʊ]['repjətəb(ə)l]

unscientific	theories	which	have	no	basis	whatever	in	fact	and	which	no	reputable
不科学的	理论	哪个	有	不	基础	任何	在	事实	和	哪个	不	信誉良好的

['saɪəntɪst] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'dɔːs] .

scientist	would	be	foolish	enough	to	endorse	.
科学家	会	是	愚蠢	足够的	到	认可	.

你试图将一些不合情理、毫无科学依据的理论强加给我和其他人，这些理论没有任何事实依据，任何有声誉的科学家都不会愚蠢到去支持它们。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃn] , [sɜː(r)] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['ʃɑːlətən] [ænd; ənd][ə; eɪ]

You	are	not	a	mathematician	,	sir	;	you	are	a	charlatan	and	a
你	是	不是	一个	数学家	,	先生	;	你	是	一个	庸医	和	一个

['maʊntɪbæŋk] !

mountebank	!
骗子	!

先生，你不是数学家，你是个江湖骗子！

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ]['deɪtə] ; [juː; jʊ][əd'mɪt] ['wɜːkɪŋ] [frɒm; frəm] " [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] " [ænd; ənd] [haɪ'pɒθɪsiːz] [kʌt]

You	have	no	data	;	you	admit	working	from	"	intuition	"	and	hypotheses	cut
你	有	不	数据	;	你	承认	在职的	从	"	直觉	"	和	假设	切

[aʊt] [ɒv; əv] [həʊl] [klɒθ] ;

out	of	whole	cloth	;
出去	的	所有的	布	;

你没有任何数据；你承认你的工作是凭"直觉"和完全凭空捏造的假设；

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [gɪv] ['eni] [rɪ'laɪəb(ə)l] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

you	cannot	and	will	not	give	any	reliable	authority	for	any	of	your
你	不能	和	将要	不是	给	任何	可靠的	权威	为了	任何	的	你的

['steɪtmənts] ,

statements	,
声明	,

你既不能也不会为你的任何言论提供任何可靠的依据。

[nɔː(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [ək'sept] [ðə; ði] [rɪ'laɪəb(ə)l] ['steɪtmənts] [ɒv; əv] ['betə(r)] [men] [ðæn; ðən] [jɔː'self] .

nor	**will**	**you**	**accept**	**the**	**reliable**	**statements**	**of**	**better**	**men**	**than**	**yourself**	**.**
也不	将要	你	接受	这	可靠的	声明	的	更好的	男人	比	你自己	.

你也不会接受比你优秀的人的可靠言论。

[ðɪs] [ʌn'siːmli] [bɪ'heɪvjə(r)] ['fɔːsɪz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [maɪ] [prɪ'rɒgətɪv] [ænd; ənd] [maɪ] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

This	**unseemly**	**behaviour**	**forces**	**me**	**to**	**exercise**	**my**	**prerogative**	**and**	**my**	**authority**	**in**	**defence**	**of**	**the**	**college**	**and**	**the**	**university**	**.**
这	不体面的	行为	力量	我	到	锻炼	我的	特权	和	我的	权威	在	防御	的	这	大学	和	这	大学	.

这种不体面的行为迫使我行使我的特权和权力来捍卫学院和大学。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [ˌrekə'mend] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ðæt] [juː; jʊ] [biː; bi] [rɪ'fjuːzd] [ˌriːəd'mɪʃn] .

I	**shall**	**recommend**	**to**	**the**	**authorities**	**that**	**you**	**be**	**refused**	**readmission**	**.**
我	将	推荐	到	这	当局	那	你	是	拒绝	再入院	.

我将建议有关部门拒绝你再次入境。

['aɪzək] ['bærəʊ] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] .

Isaac	**Barrow**	**,**	**Ph**	**.**	**D**	**.**
艾萨克	巴罗	,	菲尔	.	D	.

艾萨克·巴罗博士

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪks]

Department	**of**	**Mathematics**
部门	的	数学

数学系

['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ]

Trinity	**College**
三位一体	大学

三一学院

- ['februəri] -

16	**February**	**1667**
-	二月	-

1667年2月16日

[frɒm; frəm] : [bə'lɪstɪks] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪ'pɑːtmənt] ,

FROM	**:**	**Ballistics**	**Research**	**Department**	**,**
从	:	弹道学	研究	部门	,

来自：弹道研究部

['ɑːmi] [ɑː'tɪləri]

Army	**Artillery**
军队	炮兵

陆军炮兵

[tuː; tə] : ['mɪstə(r)] . ['aɪzək] ['njuːtən] ,

TO	**:**	**Mr**	**.**	**Isaac**	**Newton**	**,**
到	:	先生	.	艾萨克	牛顿	,

致：艾萨克·牛顿先生

[ə; eɪ] . [biː] . , ['wʊlstɔrp]

A	**.**	**B**	**.**	**,**	**Woolsthorpe**
一个	.	B	.	,	伍尔索普

AB，伍尔索普

['sʌbdʒɪkt] :

SUBJECT	**:**
主题	:

主题：

[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ˌpɜːsə'nel]
Reduction **in** **personnel**
减少 在 人员

人员减少

[ɪn'kləʊʒə(r)] :
ENCLOSURE **:**
外壳 :

外壳:

[tʃek] [fɔː(r); fə(r)] £2 / 10s / 6d1 .
Cheque **for** **£2** **/** **10s** **/** **6d1** **.**
查看 为了 £2 / 10s / 6d1 .

支票金额为 2 英镑 10 先令 6 便士 1 便士。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'kriːst] [ˌpɜːsə'nælətɪ] ['frɪkʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [jɔː'self] [ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] ['membəz]
In **view** **of** **the** **increased** **personality** **friction** **between** **yourself** **and** **certain** **members**
在 看法 的 这 增加 性格 摩擦 之间 你自己 和 肯定 成员
[ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] ,
of **this** **department** **,**
的 这 部门 ,

鉴于您与本部门某些成员之间日益加剧的性格摩擦，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [fiːlz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]['aʊə(r)]['mjuːtʃuəl] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə]
this **department** **feels** **that** **it** **would** **be** **to** **our** **mutual** **disadvantage** **to**
这 部门 感觉 那 它 会 是 到 我们的 相互的 劣势 到
[kən'tɪnjuː] [rɪ'teɪnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [æz; əz][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [kən'sʌltənt] . [ˌtuː'tuː] .
continue **retaining** **your** **services** **as** **mathematical** **consultant** **.** **2** **.**
继续 保留 你的 服务 作为 数学 顾问 . 2 .

本部门认为，继续聘用您担任数学顾问对我们双方都有利。2.

[æz; əz][ɒv; əv] - ['februəri] - [jɔː(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪz] [ˌhɪə'baɪ] ['tɜːrməˌnet] . [θriː] .
As **of** **16** **February** **1667** **your** **employment** **is** **hereby** **terminated** **.** **3** **.**
作为 的 - 二月 - 你的 就业 是 特此 终止 . 3 .

自1667年2月16日起，你的雇佣关系即告终止。3.

[ɪn'kləʊzd] [ɪz][ə; eɪ] [tʃek] ['kʌvərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [frɒm; frəm][eɪt] ['februəri] - [tuː; tə] [deɪt] .
Enclosed **is** **a** **cheque** **covering** **your** **services** **from** **8** **February** **1667** **to** **date** **.**
内 是 一个 查看 覆盖 你的 服务 从 8 二月 - 到 日期 .

随函附上您自 1667 年 2 月 8 日至今的服务费用支票。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

各位先生：请注意(Gentlemen please note)
第2/2页

[baɪ]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]
By **order** **of** **the** **Commanding** **General**
经过 命令 的 这 指挥 一般的

奉总司令之命

['meɪdʒə(r)] ['ru:pət] [noʊlz] ,
Major **Rupert** **Knowles** **,**
主要的 鲁珀特 诺尔斯 ,

鲁珀特·诺尔斯少校

['ædʒʊtənt][fɔ:(r); fə(r)]
Adjutant **for**
副官 为了

副官

['dʒen(ə)rəl][sɜ:(r)] ['edwəd] ['bɔ:listə] - [fʊlks]
General **Sir** **Edward** **Ballister** **-** **ffoulkes**
一般的 先生 爱德华 巴利斯特 - 福克斯

爱德华·巴利斯特·福克斯将军爵士

- [mɑ:tʃ] -
12 **March** **1667**
- 行进 -

1667年3月12日

['waɪthɔ:l]
Whitehall
白厅

白厅

[maɪ][dɪə(r)] ['feləʊ] ,
My **dear** **fellow** **,**
我的 亲爱的 同伴 ,

我亲爱的朋友，

[ai][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [kwaɪt][ɪn'fɔ:m(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['i:kwəli]
I **am** **making** **this** **communication** **quite** **informal** **because** **of** **your** **equally**
我 是 制作 这 沟通 相当 非正式 因为 的 你的 同样地
[ɪn'fɔ:m(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv] — [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [seɪ] — ['getɪŋ] [maɪ][ɪə(r)] .
informal **method** **of** **—** **shall** **we** **say** **—** **getting** **my** **ear** **.**
非正式 方法 的 — 将 我们 说 — 获得 我的 耳朵 .

我之所以用这种比较非正式的方式与你沟通，是因为你同样非正式地——我们姑且这么说吧——与我交流。

[ai][hæv; həv] [bi:n] [nægd] [æt; ət] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st] [θri:] [wi:ks] [baɪ][ə; eɪ]
I **have** **been** **nagged** **at** **day** **and** **night** **for** **the** **past** **three** **weeks** **by** **a**
我 有 到过 唠叨 在 天 和 夜晚 为了 这 过去的 三 周 经过 一个
['sɜ:t(ə)n]['leɪdi][ɒv; əv]['aʊə(r)]['mju:tʃuəl] [ə'kweɪntəns] ;
certain **lady** **of** **our** **mutual** **acquaintance** **;**
肯定 女士 的 我们的 相互的 熟人 ;

过去三周，我们共同认识的一位女士日夜不停地唠叨我；

[ʃi:; ʃi]['wɒnts][ˌem 'i:][tu:; tə] " [du:; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [naɪs] [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . ['nju:tən] .
she **wants** **me** **to** **"** **do** **something** **for** **that** **nice** **young** **Mr** **.** **Newton** **.**
她 想要 我 到 " 做 某物 为了 那 好的 年轻的 先生 . 牛顿 .

她希望我"为那位和蔼的年轻的牛顿先生做点什么"。

" [ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪn'telɪdʒəns] , [səʊ] ,

"	She	seems	to	think	you	are	a	man	of	some	intelligence	,	so	,
"	她	似乎	到	思考	你	是	一个	男人	的	一些	智力	，	所以	，

“她似乎认为你是个比较聪明的人，所以……”

[mɔː(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][stɒp][hɜː(r); hə(r)] ['nægɪŋ] [tʌŋ] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

more	in	order	to	stop	her	nagging	tongue	than	anything	else	,
更多的	在	命令	到	停止	她	唠叨	舌头	比	任何事物	别的	，

与其说是为了别的什么，不如说是为了让她闭嘴。

[ai][hæv; həv] ['pɜːsənəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ðiː] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][set] - [tuː; tə] [wɪð] [ðə; ðiː]

I	have	personally	investigated	the	circumstances	of	your	set	-	to	with	the
我	有	亲自	调查	这	情况	的	你的	放	-	到	和	这

[bə'lɪstɪks] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪ'pɑːtmənt] .

Ballistics	Research	Department	.
弹道学	研究	部门	.

我已亲自向弹道研究部门调查了你与对方发生冲突的情况。

[ai][hæv; həv]['spəʊkən] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl][biː] - [ef] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ðiː] [ˌkɒrə'spɒndəns] .

I	have	spoken	with	General	B	-	f	,	and	looked	over	all	the	correspondence	.
我	有	说	和	一般的	B	-	f	,	和	看起来	超过	全部	这	一致	.

我已与Bf将军交谈过，并查阅了所有信件。

[kænt] [meɪk] [hed] [ɔː(r)][teɪl][ɒv; əv] [wɒt] [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [maɪ'self] , [bʌt; bət] [ðæts] [bɪ'saɪd]

Can't	make	head	or	tail	of	what	you're	talking	about	,	myself	,	but	that's	beside
不能	制作	头	或者	尾巴	的	什么	你是	说	关于	,	我	,	但	那就是	旁

[ðə; ðiː] [pɔɪnt] .

the	point	.
这	观点	.

我完全听不懂你在说什么，但这无关紧要。

[aɪ][dɪd]['nəʊtɪs] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['læŋgwɪdʒ] [tə'wɔːd] [ðə; ðiː]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'keɪm] ['sʌmwɒt] ['æsɪd] [tə'wɔːd]

I	did	notice	that	your	language	toward	the	general	became	somewhat	acid	toward
我	做过	注意	那	你的	语言	朝向	这	一般的	成为	有些	酸	朝向

[ðə; ðiː][lɑːst] .

the	last	.
这	最后的	.

我注意到，你最后对将军的措辞变得有些尖刻。

[kænt] ['æktʃuəli] [seɪ] [aɪ] [bleɪm] [juː; jʊ] ; [ðə; ðiː] ['mɪlətri] [maɪnd][kæn; kən][get][ə; eɪ][bɪt] [stɪf] [æt; ət] [taɪmz] .

Can't	actually	say	I	blame	you	;	the	military	mind	can	get	a	bit	stiff	at	times	.
不能	实际上	说	我	责备	你	;	这	军队	头脑	能	得到	一个	少量	僵硬的	在	时代	.

我倒也不能说我怪你；军人的思维有时候确实会有点僵化。

[ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] ['riːz(ə)n] [ðæt] [maɪ][hændz][ɑː(r); ə(r)][taɪd] .

And	I'm	afraid	it's	for	that	very	reason	that	my	hands	are	tied	.
和	我是	害怕的	它是	为了	那	非常	原因	那	我的	双手	是	系	.

恐怕正因如此，我才束手无策。

[juː; jʊ][kænt][ɪk'spekt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][rʌn][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [bæk] [ʌp][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl]

You	can't	expect	a	man	to	run	a	kingdom	if	he	doesn't	back	up	his	general
你	不能	预计	一个	男人	到	跑步	一个	王国	如果	他	不	后退	向上	他的	一般的

['ɒfɪsəz] ,

officers	,
警官	,

如果一个人不支持他的将领，就不能指望他治理好王国。

[naʊ] , [kæn; kən][juː; jʊ] ?

now	,	can	you	?
现在	,	能	你	?

现在，你能做到吗?

[pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['fæməli] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði]

Political	history	and	the	history	of	my	own	family	show	that	the
政治的	历史	和	这	历史	的	我的	自己的	家庭	展示	那	这

['mɒnək] [ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] [ɪf] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] [ɑː(r); ə(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] .

monarch	is	much	better	off	if	the	Army	and	Navy	are	behind	him	.
君主	是	很多	更好的	离开	如果	这	军队	和	海军	是	在后面	他	.

政治史和我家族的历史都表明，如果陆军和海军支持君主，君主的处境会好得多。

[səʊ][aɪm][ə'freɪd] [ðæt] , ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['leɪdi] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [aɪ][mʌst; məst] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .

So	I'm	afraid	that	,	our	little	lady	notwithstanding	,	I	must	refuse	to	interfere	in	this	matter	.
所以	我是	害怕的	那	,	我们的	小的	女士	虽然	,	我	必须	拒绝	到	干扰	在	这	事情	.

所以恐怕，即便有我们这位小女士的帮助，我也必须拒绝干预此事。

[kˈærɒləs] [ˌaɪ ˈaɪ][reks]

CAROLUS	II	REX
卡罗勒斯	二	雷克斯

卡罗勒斯二世国王

\- [mɑːtʃ] -

19	March	1667
-	行进	-

1667年3月19日

['waɪthɔːl]

Whitehall
白厅

白厅

['njuːtən] :

Newton	:
牛顿	:

牛顿:

[nəʊ] !

No	!
不	!

不!

[ðæt] [ɪz][maɪ]['faɪn(ə)l] [wɜːd] !

That	is	my	final	word	!
那	是	我的	最终的	单词	!

这就是我的最后发言!

[siː][ˌaɪ ˈaɪ][ɑː(r)]

C	II	R
C	二	拉

C II R

\- [meɪ] -

21	May	1667
-	可能	-

1667年5月21日

['keɪmbrɪdʒ]

Cambridge
剑桥

剑桥

[maɪ][dɪə(r)]['aɪzək] ,
My **dear** **Isaac** **,**
我的 亲爱的 艾萨克 ,

我亲爱的艾萨克，

[pliːz] [ək'sept][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [ɐp'ɒlədʒɪz] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [frend] ; [aɪ][hæv; həv] [ə:] , [ænd; ənd][aɪ]
Please **accept** **the** **humble** **apologies** **of** **an** **old** **friend** **;** **I** **have** **erred** **,** **and** **I**
请 接受 这 谦逊的 致歉 的 一个 老的 朋友 ; 我 有 犯错 , 和 我
[beg][juː; jʊ] ,
beg **you** **,**
求 你 ,

请接受一位老朋友的诚挚歉意；我犯了错误，恳请您，

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['krɪstʃən] ['tʃærəti] , [tuː; tə] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .
in **your** **Christian** **charity** **,** **to** **forgive** **me** **.**
在 你的 基督教 慈善机构 , 到 原谅 我 .

凭着你们基督徒的仁慈，请原谅我。

[aɪ][dɪd][nɒt]['riːəlaɪz][æt; ət][ðə; ði][taɪm][aɪ] [rəʊt] [maɪ][lɑːst]['letə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪl] [ænd; ənd]
I **did** **not** **realise** **at** **the** **time** **I** **wrote** **my** **last** **letter** **that** **you** **were** **ill** **and**
我 做过 不是 意识到 在 这 时间 我 写道 我的 最后的 信 那 你 是 患病的 和
[ˌəʊvə'rɔːt] ,
overwrought **,**
雕饰 ,

我写上一封信的时候并不知道你生病了，而且情绪非常低落。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɒt] ['rɪt(ə)n] [sɪns] [ðen] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kən'dɪʃn] .
and **I** **have** **not** **written** **since** **then** **because** **of** **your** **condition** **.**
和 我 有 不是 书面 自从 然后 因为 的 你的 状况 .

因为你的病情，我之后就一直没有给你写信。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,
As **a** **matter** **of** **fact** **,**
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[wen] [jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)]['mʌðə(r)] [rəʊt] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌʌn'bæləns] [steɪt] [ɒv; əv]
when **your** **dear** **mother** **wrote** **and** **told** **me** **of** **your** **unbalanced** **state** **of**
什么时候 你的 亲爱的 母亲 写道 和 讲述 我 的 你的 不平衡 状态 的
[maɪnd] ,
mind **,**
头脑 ,

当你亲爱的母亲写信告诉我你精神状态不稳定时，

[aɪ] ['wɒntɪd] ['despərətli] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
I **wanted** **desperately** **to** **say** **something** **to** **you** **,**
我 通缉 绝望地 到 说 某物 到 你 ,

我非常想对你说些什么，

[bʌt; bət][ðə; ði]['blesɪd; blest]['wʊmən][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ] [kən'dɪʃn]
but **the** **blessed** **woman** **assured** **me** **that** **you** **were** **in** **no** **condition**
但 这 蒙福 女士 保证 我 那 你 是 在 不 状况
[fɔː(r); fə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
for **communication** **.**
为了 沟通 .

但这位善良的女士向我保证，你当时的状况不适合交流。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] ,
Believe **me** **,** **my** **dear** **boy** **,**
相信 我 , 我的 亲爱的 男生 ,

相信我，我亲爱的孩子，

[hæd; həd][ai][hæd; həd]['eni] ['ɪŋklɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][ɒv; əv] [haʊ] [ɪl] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [wɜ:(r); wə(r)] ,

had	I	had	any	inkling	at	all	of	how	ill	you	really	were	,
有	我	有	任何	暗示	在	全部	的	如何	患病的	你	真的	是	,

如果我早知道你病得那么重，

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ʃəʊn] ['greɪtə(r)] [fɔ:'beərəns] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ə'dres] [ju:; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]

I	should	have	shown	greater	forbearance	than	to	address	you	in	such	an
我	应该	有	所示	更大的	宽容	比	到	地址	你	在	这样的	一个

[ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] ['mænə(r)] .

uncharitable	manner	.
不仁慈的	方式	.

我本不该如此无礼地对待你，应该表现得更加宽容一些。

[fə'gɪv] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ʌn'gʌvənd] [tʌŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['heɪsti][pen] .

Forgive	me	for	an	ungoverned	tongue	and	a	hasty	pen	.
原谅	我	为了	一个	无政府状态	舌头	和	一个	仓促	笔	.

请原谅我口无遮拦和草率写作。

[ai] [si:] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['erə(r)][wɒz; wəz][maɪn] ,

I	see	now	that	the	error	was	mine	,
我	看	现在	那	这	错误	曾是	矿	,

我现在明白，错误出在我身上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [prei] [ɒn][maɪ][maɪnd][fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['meni] [wi:ks] .

and	it	has	preyed	on	my	mind	for	these	many	weeks	.
和	它	有	被捕食	在	我的	头脑	为了	这些	许多	周	.

这件事已经困扰我好几个星期了。

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ['ɪnstəntli] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['lɛtəz] [tu:; tə][ˌem 'i:][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜ:k]

I	should	have	recognised	instantly	that	your	letters	to	me	were	the	work
我	应该	有	已确认	即刻	那	你的	信件	到	我	是	这	工作

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['fi:vərɪʃ] [maɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪs'ɔ:dəd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

of	a	feverish	mind	and	a	disordered	imagination	.
的	一个	发烧	头脑	和	一个	混乱	想像力	.

我当时就应该立刻意识到，你写给我的信是你在精神错乱、想象力混乱的情况下写成的。

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'gɪv] [maɪ'self][fɔ:(r); fə(r)][nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

I	shall	never	forgive	myself	for	not	understanding	it	at	the	time	.
我	将	绝不	原谅	我	为了	不是	理解	它	在	这	时间	.

我永远不会原谅自己当时没有理解这件事。

[æz; əz][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)]['fɜ:ðə(r)] ['stʌdi] ,

As	to	your	returning	to	the	College	for	further	study	,
作为	到	你的	返回	到	这	大学	为了	更远	学习	,

至于你返回学院继续深造的事，

[pli:z] [rest][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][məʊst] ['sɜ:t(ə)nli] ['welkəm] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] .

please	rest	assured	that	you	are	most	certainly	welcome	to	return	.
请	休息	保证	那	你	是	最多	当然	欢迎	到	返回	.

请放心，我们非常欢迎您再次光临。

[ai][hæv; həv]['spəʊkən][tu:; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ɔ:'θɒrətiz] , [ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]

I	have	spoken	to	the	proper	authorities	,	and	,	after	an	explanation
我	有	说	到	这	恰当的	当局	,	和	,	后	一个	解释

[ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['ɪlnəs] ,

of	the	nature	of	your	illness	,
的	这	自然	的	你的	疾病	,

我已经与有关部门沟通过，并在您解释了您的病情之后，

[ɔ:l] ['bæriəz] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][ˌɑ:r 'i:] - ['entrəns] [hæv; həv] [bi:n] [drɒpt] .

all	barriers	to	your	re	-	entrance	have	been	dropped	.
全部	障碍	到	你的	关于	-	入口	有	到过	掉落	.

你重新进入的所有障碍都已消除。

[let] [ˌem 'iː] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [əˈweə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌnˈhæpi]

Let	me	assure	you	that	they	are	well	aware	of	what	such	an	unhappy
让	我	保证	你	那	他们	是	出色地	意识到的	的	什么	这样的	一个	不开心

[əˈflɪkʃ(ə)n] [kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [ʌnˈset(ə)l] [ə; eɪ][mæn] ['temprərəli] ,

affliction	can	do	to	unsettle	a	man	temporarily	,
痛苦	能	做	到	不安	一个	男人	暂时地	,

我可以向你保证，他们非常清楚这种不幸的疾病会给一个人带来怎样的暂时性的不安。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌʌndəˈstænd] [ænd; ənd] ['sɪmpəθaɪz] .

and	they	understand	and	sympathise	.
和	他们	理解	和	同情	.

他们理解并同情。

[aɪ][kæn; kən] [wel] [ˌʌndəˈstænd] [jɔː(r); jə(r)][dɪˈsɪʒ(ə)n] [nɒt][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌdiz] [ɪn]

I	can	well	understand	your	decision	not	to	continue	your	studies	in
我	能	出色地	理解	你的	决定	不是	到	继续	你的	研究	在

[ˌmæθəˈmætɪks] ;

mathematics	;
数学	;

我完全理解你决定不再继续攻读数学专业的决定；

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [ˌəʊvəˈwɜːk] [ɪn] [əˈtempt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [bɪˈjɒnd] [wʌn][ɒv; əv]

I	feel	that	overwork	in	attempting	something	that	was	a	bit	beyond	one	of
我	感觉	那	过度劳累	在	尝试	某物	那	曾是	一个	少量	超过	一	的

[jɔː(r); jə(r)]['tendə(r)] [jˈiəz] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kənˈdɪʃn] [æz; əz]

your	tender	years	was	as	much	responsible	for	your	condition	as
你的	投标	年	曾是	作为	很多	负责任的	为了	你的	状况	作为

[ðæt] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [hed] [frɒm; frəm] [ðæt] ['æp(ə)l] .

that	blow	on	the	head	from	that	apple	.
那	吹	在	这	头	从	那	苹果	.

我认为，你当时年纪尚小，却尝试做一些超出自己能力范围的事情，这种过度劳累和被苹果砸到头一样，都是造成你现在这种状况的原因。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [ðæt] [wɪtʃ] [əˈkaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sɪəriəs] ['sɪmptəmz] [dɪd][nɒt]

It	is	probably	that	which	accounts	for	the	fact	that	serious	symptoms	did	not
它	是	大概	那	哪个	账户	为了	这	事实	那	严肃的	症状	做过	不是

[əˈpɪə(r)] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [ɪn] [mɑːtʃ] .

appear	until	late	in	March	.
出现	直到	晚的	在	行进	.

这或许可以解释为什么直到三月下旬才出现严重症状。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [wel] [ɪn] [wɒtˈevə(r)] [njuː] [fiːld] [juː; jʊ] [meɪ] [tʃuːz] ,

I	feel	that	you	will	do	well	in	whatever	new	field	you	may	choose	,
我	感觉	那	你	将要	做	出色地	在	任何	新的	场地	你	可能	选择	,

我相信无论你选择哪个新领域，你都会做得很好。

[bʌt; bət] [pliːz] [duː; də][nɒt] [wɜːk] [səʊ][hɑːd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

but	please	do	not	work	so	hard	at	it	.
但	请	做	不是	工作	所以	难的	在	它	.

但请不要在这方面投入太多精力。

[əˈgen] , [maɪ] [ɐpˈɒlədʒɪz] ,

Again	,	my	apologies	,
再次	,	我的	致歉	,

再次致歉。

['aɪzək] ['bærəʊ]

Isaac	Barrow
艾萨克	巴罗

艾萨克·巴罗

[θriː]['eɪprəl] -
3 **April** **1687**
3 四月 -

1687年4月3日

[jɔːk]
York
约克

约克

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪs] ,
To **His** **Grace** **,**
到 他的 优雅 ,

致阁下,

[ðə; ði][məʊst] ['revərənd] ['dɑːktər; draɪv] . ['aɪzək] ['njuːtən] ,
The **Most** **Reverend** **Dr** **.** **Isaac** **Newton** **,**
这 最多 牧师 博士 . 艾萨克 牛顿 ,

尊敬的艾萨克·牛顿博士

[baɪ][dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] [ðə; ði] [lɔːd] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri]
By **Divine** **Providence** **the** **Lord** **Archbishop** **of** **Canterbury**
经过 神圣的 普罗维登斯 这 主 大主教 的 坎特伯雷

蒙天意，坎特伯雷大主教

[maɪ] [lɔːd] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ,
My **Lord** **Archbishop** **,**
我的 主 大主教 ,

大主教阁下,

[meɪ] [aɪ] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd] ['hɑːtfelt] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)]
May **I** **take** **this** **opportunity** **to** **give** **you** **my** **earnest** **and** **heartfelt** **thanks** **for**
可能 我 拿 这 机会 到 给 你 我的 认真 和 衷心 谢谢 为了
[ðə; ði]['kɒpi][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [wɜːk] [wɪtʃ] [juː; jʊ][səʊ] ['greɪʃəsli] [sent] ;
the **copy** **of** **your** **great** **work** **which** **you** **so** **graciously** **sent** **;**
这 复制 的 你的 伟大的 工作 哪个 你 所以 亲切地 发送 ;

请允许我借此机会向您表达我由衷的感谢，感谢您慷慨地寄来您的伟大著作的副本;

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['treʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] .
I **shall** **treasure** **it** **always** **.**
我 将 宝藏 它 总是 .

我会永远珍藏它。

[meɪ] [aɪ] [seɪ] , [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] , [ðæt] , [wʌns][aɪ][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [bʊk] ,
May **I** **say** **,** **your** **Grace** **,** **that** **,** **once** **I** **had** **begun** **the** **book** **,**
可能 我 说 , 你的 优雅 , 那 , 一次 我 有 开始 这 书 ,

恕我直言，殿下，一旦我开始阅读这本书,

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'gen] .
I **found** **it** **almost** **impossible** **to** **lay** **it** **down** **again** **.**
我 成立 它 几乎 不可能的 到 躺 它 向下 再次 .

我发现几乎不可能再把它放平了。

[ɪn] [truːθ] , [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [rest] [ʌn'tɪl][aɪ][hæd; həd] [kəm'plitɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
In **truth** **,** **I** **could** **not** **rest** **until** **I** **had** **completed** **it** **,**
在 真相 , 我 可以 不是 休息 直到 我 有 完全的 它 ,

事实上，不完成这件事我就无法安心。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
and **now** **I** **feel** **that** **I** **shall** **have** **to** **read** **it** **again** **and** **again** **.**
和 现在 我 感觉 那 我 将 有 到 读 它 再次 和 再次 .

现在我觉得我必须一遍又一遍地读这本书。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l][ə'pɪnjən] , [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [lə'dʒɪʃn] [sɪns] [ðə; ði]

In	my	humble	opinion	,	your	Grace	is	the	greatest	theological	logician	since	the
在	我的	谦逊的	观点	,	你的	优雅	是	这	最	神学	逻辑学家	自从	这

[æn'dʒelɪk]['dɒktə(r)] ,

Angelic	Doctor	,
天使般的	医生	,

依我拙见，您是自圣约翰福音以来最伟大的神学逻辑学家。

[ˌes 'tiː] . ['tɒməs] [ə'kwaɪnəs] .

St	.	Thomas	Aquinas	.
英石	.	托马斯	阿奎那	.

圣托马斯·阿奎那。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd][luː'sɪdəti][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ,

And	as	for	beauty	and	lucidity	of	writing	,
和	作为	为了	美丽	和	明朗	的	写作	,

至于文字的优美和清晰性，

[ˌaɪ 'tiː][ræŋks] ['iːzəli] [wɪð] " [diː][ˌsiːviː'teɪt]['diːoʊ] " [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [ɒv; əv]['hɪpəʊ] ,

it	ranks	easily	with	"	De	Civitate	Deo	"	of	St	.	Augustine	of	Hippo	,
它	排名	容易地	和	"	德	市民	除臭剂	"	的	英石	.	奥古斯丁	的	河马	,

它完全可以与希波的圣奥古斯丁的《上帝之城》（De Civitate Deo）相媲美。

[ænd; ənd] " [diː] - ['krɪsti] " [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['tɒməs] - ['kempis] .

and	"	De	Imitatione	Christi	"	of	St	.	Thomas	à	Kempis	.
和	"	德	-	克里斯蒂	"	的	英石	.	托马斯	-	肯皮斯	.

和圣托马斯·肯皮斯的"De Imitatione Christi"。

[aɪ][wɒz; wəz][məʊst] [ɪ'speʃəli] [ɪm'prest] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['riːzənɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['mɪstɪkl] [ˌlevɪ'teɪʃn]

I	was	most	especially	impressed	by	your	reasoning	on	the	mystical	levitation
我	曾是	最多	尤其	印象深刻	经过	你的	推理	在	这	神秘	悬浮

[ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] ,

of	the	soul	,
的	这	灵魂	,

我尤其对您关于灵魂神秘悬浮的论证印象深刻。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ʃəʊ] ['klɪəli] [ðæt] [ðə; ði]['kləʊzə(r)][ə; eɪ]['hjuːmən][səʊl] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n]

in	which	you	show	clearly	that	the	closer	a	human	soul	approaches	the	perfection
在	哪个	你	展示	清楚地	那	这	更近	一个	人类	灵魂	方法	这	完美

[ɒv; əv][gɒd] ,

of	God	,
的	上帝	,

在文中，你清楚地表明，人类灵魂越接近上帝的完美，

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðæt] [səʊl][ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] .

the	greater	the	attraction	between	that	soul	and	the	Spirit	of	God	.
这	更大的	这	景点	之间	那	灵魂	和	这	精神	的	上帝	.

灵魂与上帝之灵之间的吸引力越大。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][klɪə(r)][tuː; tə]['eniwʌn] [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)] ['seɪntli] [ə; eɪ][mæn] [bɪ'kʌmz] ,

Surely	it	must	be	clear	to	anyone	that	the	more	saintly	a	man	becomes	,
一定	它	必须	是	清除	到	任何人	那	这	更多的	圣洁的	一个	男人	变成	,

任何人都应该明白，一个人越是圣洁，

[ðə; ði]['greɪtə(r)][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][gɒd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)][gɑːdz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

the	greater	his	love	for	God	,	and	the	greater	God's	love	for	His
这	更大的	他的	爱	为了	上帝	,	和	这	更大的	神的	爱	为了	他的

['sɜːvənt] ;

servant	;
仆人	;

他对上帝的爱越深，上帝对他的仆人的爱就越深；

[ænd; ənd] [jet] , [juː; jʊ][hæv; həv][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] ['klɪəli] [ænd; ənd] [kən'saɪsli] , [wɪð] [sʌtʃ] ['bjuːtɪfli]

and	yet	,	you	have	put	it	so	clearly	and	concisely	,	with	such	beautifully
和	然而	,	你	有	放	它	所以	清楚地	和	简洁地	,	和	这样的	非常漂亮

['wɜːdɪd] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['riːzənɪŋ] ,

worded	theological	reasoning	,
措辞	神学	推理	,

然而，你却用如此清晰简洁的语言，以及如此优美的神学论证，表达得如此透彻。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)][klɪə(r)] .

that	it	becomes	infinitely	more	clear	.
那	它	变成	无限地	更多的	清除	.

这件事就变得无比清晰了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [ðəʊ] [wʌn][kʊd; kəd] , [ɪn][sʌm; səm] ['mɪstɪkl] [wei] ,

It	is	almost	as	though	one	could	,	in	some	mystical	way	,
它	是	几乎	作为	尽管	一	可以	,	在	一些	神秘	方式	,

就好像人们可以通过某种神秘的方式，

['meʒə(r)] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][səʊl][ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli]['prez(ə)ns][ɒv; əv]

measure	the	distance	between	an	individual	soul	and	the	Holy	Presence	of
措施	这	距离	之间	一个	个人	灵魂	和	这	圣	在场	的

[gɒd][baɪ][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'trækʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðæt] [səʊl]

God	by	the	measure	of	the	mutual	love	and	attraction	between	that	soul
上帝	经过	这	措施	的	这	相互的	爱	和	景点	之间	那	灵魂

[ænd; ənd][ðə; ði]['blesɪd; blest]['trɪnətɪ] .

and	the	Blessed	Trinity	.
和	这	蒙福	三位一体	.

衡量个人灵魂与神圣三位一体之间的相互爱慕和吸引力，就能衡量该灵魂与神圣临在之间的距离。

[jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstəfl] [ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['relətɪv] ['wɜːðinəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [kʌm]

Your	masterful	analysis	of	the	relative	worthiness	of	those	who	have	come
你的	精湛	分析	的	这	相对的	价值	的	那些	WHO	有	来

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt][ɪz]['ɔːlməʊst] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ]

to	the	Kingdom	of	Heaven	on	the	Day	of	Judgment	is	almost	awe	-	inspiring
到	这	王国	的	天堂	在	这	天	的	判断	是	几乎	敬畏	-	鼓舞人心

[ɪn][ɪts] ['bjuːti] .

in	its	beauty	.
在	它是	美丽	.

您对那些在审判日进入天国的人的相对价值的精辟分析，其美妙之处几乎令人叹为观止。

['iːv(ə)n] [ðəʊz] [səʊlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [klenzd] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] [baɪ][ðə; ði] [fə'gɪvɪŋ]

Even	those	souls	which	have	been	cleansed	as	white	as	snow	by	the	forgiving
甚至	那些	灵魂	哪个	有	到过	已清洗	作为	白色的	作为	雪	经过	这	宽恕

[greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] ['dɪfə(r)] ,

Grace	of	God	differ	,
优雅	的	上帝	不同	,

即使是那些被上帝宽恕的恩典洗净得像雪一样洁白的灵魂，也各不相同。

[wʌn][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] ,

one	from	another	,
一	从	其他	,

彼此之间，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][kəm'pærɪs(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [səʊlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [waɪt] [laɪt]

and	your	comparison	between	those	souls	and	a	ray	of	pure	white	light
和	你的	比较	之间	那些	灵魂	和	一个	射线	的	纯的	白色的	光

['straɪkɪŋ] [ə; eɪ]['prɪzəm][ɒv; əv] [klɪrɪst] ['krɪst(ə)l][ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

striking	a	prism	of	clearest	crystal	is	magnificent	.
引人注目	一个	棱镜	的	最清晰	水晶	是	壮丽	.

你将这些灵魂比作一道纯白光束照射到最清澈水晶棱镜上的比喻，真是妙极了。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [held] [ðæt] [ðəʊz] [huːz] [ɪn'taɪə(r)][laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [biːn] [lɪvd; 'laɪvd]

The	Church	has	always	held	that	those	whose	entire	lives	have	been	lived
这	教会	有	总是	握住	那	那些	谁	全部的	生活	有	到过	居住地

[ɪn]['həʊli]['pjʊərəti][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] [wʊd] [həʊld][ə; eɪ]['haɪə(r)] [pleɪs] [ɪn] ['hev(ə)n]

in	holy	purity	and	in	the	Grace	of	God	would	hold	a	higher	place	in	Heaven
在	圣	纯度	和	在	这	优雅	的	上帝	会	抓住	一个	更高	地方	在	天堂

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [huːz] [laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [biːn] ['sɪnfl] ,

than	those	whose	lives	have	been	sinful	,
比	那些	谁	生活	有	到过	罪恶的	,

教会一直认为，那些一生圣洁纯洁、蒙受上帝恩典的人，在天堂的地位会比那些一生罪恶的人更高。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [gɒd] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['greɪʃəsnəs] , [hæz; həz] [fə'gɪvn] [ðem; ðəm][ðeə(r)][sɪnz] .

even	though	God	,	in	His	graciousness	,	has	forgiven	them	their	sins	.
甚至	尽管	上帝	,	在	他的	亲切	,	有	已原谅	他们	他们的	罪孽	.

尽管上帝出于祂的恩典，已经赦免了他们的罪。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæd; həd] [ʃəʊn] [haʊ] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi][səʊ] .

But	no	one	had	shown	how	this	might	be	so	.
但	不	一	有	所示	如何	这	可能	是	所以	.

但没有人解释过这是如何发生的。

[jɔː(r); jə(r)][ə'nælədʒi] ,

Your	analogy	,
你的	类比	,

你的比喻，

['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [waɪt] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [meɪ] [biː; bi]['greɪdɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv]

showing	how	the	white	light	of	the	sun	may	be	graded	into	the	colours	of
显示	如何	这	白色的	光	的	这	太阳	可能	是	已评分	进入	这	颜色	的

[ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ,

the	rainbow	,
这	彩虹	,

展示了太阳白光如何逐渐分解成彩虹的各种颜色。

['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm] [red] [tuː; tə]['vaɪələt] ,

ranging	from	red	to	violet	,
范围	从	红色的	到	紫色	,

颜色从红色到紫色不等

['ɪləstreɪts] ['wʌndəfəli] [haʊ] ['aʊə(r)] [lɔːd] [wɪl] [greɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] ['sɜːvənts] [ɒn][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] ,

illustrates	wonderfully	how	Our	Lord	will	grade	His	chosen	servants	on	the	Last	Day	,
图示	太棒了	如何	我们的	主	将要	年级	他的	选定	仆人	在	这	最后的	天	,

这生动地说明了我们的主在末日将如何评判他所拣选的仆人。

[wen] [ðə; ði] ['sɪnfl] [səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dæmd] [ɑː(r); ə(r)][kɑːst]['ɪntuː] ['dɑːknəs] .

when	the	sinful	souls	of	the	damned	are	cast	into	Darkness	.
什么时候	这	罪恶的	灵魂	的	这	该死的	是	投掷	进入	黑暗	.

当堕落者的罪恶灵魂被投入黑暗之中。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] , ['ɔːlməʊst] [tuː] ['njuːmərəs] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] ,

There	are	other	instances	,	almost	too	numerous	to	mention	,
那里	是	其他	实例	,	几乎	也	很多的	到	提到	,

还有其他例子，几乎数不胜数。

[wɪtʃ] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪ'mens] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [diːp] [θɔːt] .

which	show	your	immense	theological	understanding	and	deep	thought	.
哪个	展示	你的	巨大	神学	理解	和	深的	想法	.

这展现了你渊博的神学知识和深刻的思考。

[səʊ] [θɔːt] - [prə'vəʊkɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] ['kɒment] [ɒn] [ðem; ðəm]

So	thought	-	provoking	are	they	that	I	would	not	dare	to	comment	on	them
所以	想法	-	挑衅	是	他们	那	我	会	不是	敢	到	评论	在	他们

[ʌn'tɪl] [aɪ] [hæv; həv] [ˌɑːr 'iː] - [riːd] [ænd; ənd] ['stʌdɪd] [ðem; ðəm] ['keəfəli] ,

until	I	have	re	-	read	and	studied	them	carefully	,
直到	我	有	关于	-	读	和	研究	他们	小心	,

这些文章如此引人深思，以至于在重新阅读和仔细研究之前，我不敢妄加评论。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [maɪ] [əʊn] ['ʃæləʊnəs] [ɒv; əv] [maɪnd] .

for	fear	I	should	show	my	own	shallowness	of	mind	.
为了	害怕	我	应该	展示	我的	自己的	浅	的	头脑	.

我害怕暴露自己思想的浅薄。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] " [prɪn'sɪpɪə] [ˌθiːə'lɒdʒɪkə] " [wɪl] [biː; bi] [riːd] , ['ɒnəd] ,

It	is	my	belief	that	your	"	Principia	Theologica	"	will	be	read	,	honored	,
它	是	我的	信仰	那	你的	"	原理	神学	"	将要	是	读	,	荣幸	,

我相信您的《神学原理》将会被阅读、被尊崇。

[ænd; ənd] [lʌvd] [baɪ] ['krɪstʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] [tuː; tə] [kʌm] .

and	loved	by	Christians	for	many	centuries	to	come	.
和	喜爱	经过	基督徒	为了	许多	几个世纪	到	来	.

并在接下来的许多世纪里深受基督徒的喜爱。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [raɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [æt; ət] ['greɪtə(r)] [leŋkθ; leŋθ] [ɒn] [ðɪs]

I	shall	,	of	course	,	write	to	you	further	and	at	greater	length	on	this
我	将	,	的	课程	,	写	到	你	更远	和	在	更大的	长度	在	这

[ˌmɒnju'ment(ə)l] [wɜːk] .

monumental	work	.
宏伟的	工作	.

当然，关于这部不朽之作，我将在以后的信中写得更详细一些。

[preŋ] [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] ['blesɪŋ] [ɒn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ,

Praying	for	God's	blessing	on	you	and	your	work	,
祈祷	为了	神的	祝福	在	你	和	你的	工作	,

祈求上帝保佑你和你的工作。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] [gɑːdz] [greɪs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['iːstəˌtaɪd] ,

and	for	the	fullness	of	God's	grace	during	the	coming	Eastertide	,
和	为了	这	饱腹感	的	神的	优雅	期间	这	未来	复活节	,

愿上帝在即将到来的复活节期间赐予我们丰盛的恩典。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ,

I	am	,
我	是	,

我是，

[məʊst] ['feɪθfəli] [jɔːz] ,

Most	faithfully	yours	,
最多	忠实	你的	,

此致敬礼，

['wɪljəm] ['sæŋkrɒft]

William	Sancroft
威廉	桑克罗夫特

威廉·桑克罗夫特

[baɪ] [dɪ'vaɪn] [pə'mɪʃ(ə)n]

By	Divine	Permission
经过	神圣的	允许

蒙神许可

[lɔːd]	[ˌɑːtʃˈbɪʃəp]	[ɒv; əv]	[jɔːk]
Lord	**Archbishop**	**of**	**York**
主	大主教	的	约克

约克大主教

[ðə; ði]	[end]
THE	**END**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神